

Códice Masewal: Plan de vida, soñando los próximos cuarenta años Tikochitah tisentekitiskheh oye powal xiwuit.

Boege Eckart (coord), Luis Enrique Fernández L. (coord) y Colectivos de la Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske.

Cita:

Boege Eckart (coord), Luis Enrique Fernández L. (coord) y Colectivos de la Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske (2021). *Códice Masewal: Plan de vida, soñando los próximos cuarenta años Tikochitah tisentekitiskheh oye powal xiwuit*. Cuetzalan, Puebla: Unión de Cooperativas Tosepan Titainske, Fundación.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/eckart.boege/4>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pGRt/Krb>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Códice Maserwal

Plan de vida

Tikochitah tisentekitiskéh ome powal xiwit

Soñando los próximos 40 años



Parte 1

TOMASEWALYOT/TOMASEWALNEMILIS

Nuestro ser *masewual*/Nuestra forma de vida *masewal*

Parte 2

Tikochitah tisentekitiskah ome powal xiwit

Soñando los próximos 40 años

**Líneas estratégicas del Plan de Vida y programas para el florecimiento del territorio
masewal –tutunaku-mestizo (Yeknemilis/) Xa tlan latamat en el siglo XXI**

Plan de vida estratégico 2017- 2057

PLAN DE VIDA SOÑANDO LOS SIGUIENTES CUARENTA AÑOS

Dedicatoria de la Unión de Cooperativas Tosepan al compañero Álvaro Aguilar Ayón

Ika in amaix tikmawisyotiah nochi in chiwalis teyin kichiwak in totasohikniw Alvaro Aguilar Ayon. Itech ome powal xiwit kitemakak inemilis ika miak pakilis wan yolchikawalis wan senka tapalewih mah axkan tojnechikol yetika kemeh yetoj axkan, tah axkan miak nechikolmeh itsmolinke, sekimehmeh chikaujtoke yolik wan omeh eyi kitemakatoke ya no itakilot.

In toknitsin senka techyolchikawak mah tikchiwakan tomasewalyot uan mah tiktemokan yeknemilis.

Ika in amaix tiktasohkamatiliah nochi ichiwalis, itasohtalis uan itakochitalis teyin tech kawilih itech tonechikol wan itech nochi in xolalkonemeh.

Wan ika miak tasohtalis timitsilwiah ika nochipa tiyetos itech toyolo.

Con este código masewal, rendimos tributo a todo el trabajo realizado por el compañero Álvaro Aguilar Ayón, quien entregó su vida con mucho entusiasmo, amor y energía al bienestar de los pueblos originarios de nuestro territorio.

Durante más de cuarenta años dedicó su esfuerzo y visión para construir junto con cientos de cooperativistas lo que es hoy la Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske.

Álvaro nos animó siempre a fortalecer nuestra esencia masewal y tutunaku, revitalizar nuestras lenguas originarias y a trabajar día a día para tener una Vida Buena.

Con el presente código le brindamos nuestro profundo agradecimiento por todo el trabajo compartido, el amor que nos tuvo y los sueños que dejó a nuestra organización y a los pueblos masewal, tutunaku y en general a las comunidades de la Sierra Nororiental de Puebla.

Álvaro: vivirás por siempre en nuestros corazones y serás compañero eterno para nuestros pueblos en los sueños que hemos dibujado para los próximos 40 años. Éstos serán la base para otros tantos y tantos años, en los que tu esencia siempre estará presente. Recordamos con cariño tus palabras:


La máxima utopía es lograr que todas y todos seamos felices

Temaktíliah

TIMOSEPANTENKAWAH MASEWAL YEKNEMILIS MAH TIKSEPANIXEHEKOKAH TOMASEWAL YEKNEMILIS


Tosepan Titataniske kiahxitia omepowal xiwit yin sempowal tonalika itech in metsti Febrero ipan in xiwit 2017, wan teyin kihixyekanah in nechikol mosepannohnotskeh wan kiixehekohkeh ika monekia mah mochihihiwa wa se amat kampa timosenixpantiliskeh keniw tinehnehmiskeh taixpan okse omepowal xiwit. In amat taixpantil teyin tiktokaitihkeh (amat matachiuh) moixpantilikeh siwameh wan takameh, nanomeh wan tatomeh, teyin nemih itech in xolal konemeh, pipilmeh teyin yankuik taixyekananih (2017-), tekitinih teyin ixpowih itech Tosepan wan noh oksekin nechikolmeh kemeh Altepetl Tahpianih, Yeknemilis AC, Nechikol Taltayektalilis (COTIC) wan noh siwapipil wan okixpipil wan oksekinok tokniwan teyin nemih itech xolalkonemeh. In tekit mochiw in Kaltaixpetaniloan wan nochi in chiwalis moixpantilih in nechikol kampa ixpowih nochin teyin taixyekanah Tosepan. No moneki mah moihto itech in Amat Taixpantil Yeknemilis yetok yankuikah talnamikilis wan wehkaw talnamikilis teyin ixpowi itech in nechikol wan ompa moixehekoh mah mochiwa se amat taixpantilis teyin tapalewis mah selisto tomasewalyot, ikah in chiwalis mochikawas **tomasewaltepet**, masewalmeh wan oksekin tokniwan teyin tinemih nikan.

In amat matachiuh (amaix) “timotenkawah ika se yeknemilis” se amat kampa moitalia teyin yoltok aun iyolpan kipiah yeknemilis, in talnamikilis kiixnextia keniw timowikah, keniw tinemih, keniw titanemiliah, keniw timotekipanowah iwan in taltikpak. In omepowal tipanokeh tonechikol Tosepan Titataniske mochiw ika miak kuemolmeh iwan in tokniwan teyin kinekih kiwehweloskeh totaltikpak, ye ika miak nechikolmeh moolochotokehe mah amo mokalakikan itech toaltepew, mah amo moaxkatilikan koyonechikolmeh taltsin wan at.



In ti masewalmeh “tikmattokeh toni amo tiknekih mah chiwi itech Altpetemeh teyin ixpowih itech teyin koyotahtolkopa kitokaitiah Sierra Norte de Puebla”, wan timolwiah ika monek maj tiksepannemilikan ꞥkeniw tikochitah mah mowika tonemilis? ꞥton chiwalis tiknekih mah mochiwah itech toaltepew, mah timosenyolchikawakan wan ihkon sepa posonis tomasewalyot wan tisepannehnehmiske okse omepowal xiwit.

Tiknekih mah in chiwalis wan in amat matachiw Tosepan, mah kitakan okseki nechikolmeh teyin ixpowih itech in altepet wan mah kichiwakan nimin amat kampa notenkawaskeh keniw kikenkih ohtokaskeh ipa se yekenemilis.





Presentación

Soñando los próximos 40 años

Con motivo de los festejos por la existencia de los 40 años de la Unión de Cooperativas *Tosepan Titataniske* los directivos de nuestra organización plantearon que para la fecha en que se celebrarían los primeros 40 años de vida, el 20 de Febrero del 2017, se presente un **plan de vida** para nuestro pueblo *masewal* para los siguientes cuarenta años.

El siguiente **plan de vida**, que lo llamamos *Código Masewal*, es producto de diálogos y varios talleres en los que participaron miembros del Consejo de Administración (2017-2021), ancianos y ancianas sabias, socios fundadores de la organización, mujeres y hombres de varias comunidades, jóvenes, promotores y promotoras de la Cooperativa, el Consejo para la Defensa del Territorio *Altepetajpianij*, la Organización *Yeknemilis AC*, miembros del Comité de Ordenamiento Ecológico Territorial Integral (COTIC) y niñas y niños y compañeras y compañeros de organizaciones hermanas.

Este trabajo se desarrolló en el *Kaltaixpetaniloan* (la casa en donde se abre el espíritu), y sus resultados se presentaron en dos ocasiones ante el Consejo General de la *Tosepan Titataniske*. Cabe destacar que en el corazón del Plan de Vida están las experiencias cooperativistas vividas durante 40 años y que le dan sustento a la idea de la promoción de un plan para el florecimiento regional, haciendo valer el derecho constitucional de la libre determinación y autonomía de los pueblos indígenas y comunidad equiparable de la Sierra Nororiental de Puebla, los *masewal (nahuas, y tutunaku)* **inluyendo los mestizos que están de acuerdo con nosotras y nosotros.**



El Códice (*amaix*) o **plan de vida** es una guía ampliamente discutida y consensuada que tiene en su corazón de la vida buena (el *yeknemilis*) y representa la memoria de los valores *masewal* vigentes. El *yeknemilis* resume tanto principios y valores ancestrales de solidaridad comunitaria, espiritualidad, como parte integral de la naturaleza, relación social e intercambio económico solidario, así como aquellos principios surgidos de la experiencia de la organización cooperativista para una economía no extractivista. Los festejos de los 40 años de existencia de la Unión de Cooperativas *Tosepan Titataniske* se dan en medio de un amplio movimiento de resistencia regional en contra de la invasión a nuestros territorios por parte de los megaproyectos extractivos de muerte, incluyendo grandes proyectos para la construcción de plantas hidroeléctricas, explotación de minerales a cielo abierto, megaproyectos turísticos y la privatización del agua.

Nosotros los *masewalmeh* “sabemos lo que NO queremos que son los proyectos de muerte para nuestra vida en la Sierra Nororiental de Puebla”. Los festejos de los cuarenta años son un buen momento para pensar lo que SÍ queremos y soñamos para nosotras y nosotros como pueblo originario para ejercer la libre determinación y autonomía con cara a los siguientes 40 años.

Esperamos que el Códice y su discusión sirvan como referente para otras iniciativas locales o regionales interesadas en la construcción de sus propios planes de vida en nuestros territorios de los pueblos originarios y comunidad equiparable.

COORDINACIÓN GENERAL, FACILITACIÓN Y COMPILACIÓN

Eckart Boege y Luis Enrique Fernández

PARTICIPANTES:

DIRECTIVA UNIÓN DE COOPERATIVAS TOSEPAN TITATANISKE; PROMOTORES Y PROMOTORAS;

MIEMBROS DESTACADOS (MUJERES Y HOMBRES) DE DISTINTAS COMUNIDADES

Álvaro Aguilar Ayón †
Paulina Garrido Bonilla
Aldegundo González Álvarez
María Luisa Albores González
Rosalina Taboada
Ofelio Julián Hernández
Leonardo Durán Olguín
Bonifacio Iturbide Palomo
Martín Jiménez Juárez
Emiliano Salazar Osollo
María Cristina Ojeda Aparicio
María Angelina Catal Suárez
Rosa Diego Cruz
Juan F. Julián Reyes
Isabel Cruz Díaz
Guadalupe Aldama Muñiz
Pedro Trinidad Lima
Cecilia Hernández Magdalena
Benito Ordoñez Juárez
Lina Jiménez Jiménez
Leticia Fernández Jiménez
Norma Juárez Jaimez
Francisca Domingo Diego
Maura Hernández Gómez
Rosa Ivonne López Márquez
Martha Alejandra Gutiérrez
Verónica Santos García
Bonifacia Morales Macario
José Francisca Amalia Esteba
Ma. Teresa Cruz López
Florencia García Pérez
Guadalupe García Viveros
Bertha Viveros Barrientos
José F. Amador Esteban
Xóchitl Leal Moreno

Alejandro Parra Galicia
Abdón Vázquez Leal
Teresa Chepe Cruz
Clemente Mora Ramiro
Ángela Hernández Mendez
M. Angelo Hernández
Juan Mina Martínez
Soledad Eucaristía Hdez.
Adela Hernández Hdez.
Yolanda Salazar Hdez.
Cristina Ojeda Aparicio
Alejandra Bonilla García
Estela Salazar Domínguez
Felicitas Meléndez Mateo
Micaela Garrido Bonilla
Yolotsin Zamora
Gabriela González Márquez
Rosalinda Heredia Hernández
Beatriz Rivera Hernández
Guadalupe Morales García J
Joceline Espinoza Vite
Alma Luna Lucas
Lourdes Martínez Bautista
Ofelia Bautista Guzmán
Lucía Bautista Vázquez
Guadalupe García Pérez María
Cristina Jaimez Méndez
Octavio Zamora García
Antonio Heredia Vázquez
María Elena Francisco de Jesús
Rosalía Coyota Bautista
Rubén Chico Cruz
José Barbara Julián Ventura
Eulogio Reyes Aparicio
Luciano Hernández Sebastián

Braulio Tellez González
Víctor Arroyo Molina
Hilario Gutiérrez Macías
Anselmo Diego Martínez
Eduwigis Baez Bello
Romualdo Zamora Ángeles
Apolinara Vázquez Salazar
Fernando López Mora
Isabel Bautista Aparicio
José David Felix León
Oscar Manuel Flores Ramiro
Zenaida Juárez Zorrilla
Federico Macías Bautista
Aquilina Cabrera Madero
René Martínez Jiménez
María Josefa Sofia Vázquez Criso
Maximino Gerónimo Soto
Marcelino Vázquez Chanico
Isabel Mora Jiménez
José Osollo González
Adrián Arrieta Salazar
José Francisco Amador Esteban
Nazario Diego Tellez
Jorge Alejandro Rodríguez Ramos
Alejandro Martínez Hernández
Juan Francisco Julián Leyes
Florencia Damián Félix
Alma Luna Lucas
Martha Hernández Julián
Rosa Nayeli Martínez Bonilla
Rosalía González Asencio
Lucia Bautista Vázquez
Rosa Cortéz Ramos
Agustina Domínguez Juárez
Lizbeth Georgina Sánchez

NOTABLES MASEWALMEH

Miguel Antonio Santos
José Guadalupe Hernández
Alberto Garrido Félix
Rufina Edith Villa Hernández
Juana Antonia García

Micaela Pérez Vázquez
Fabiola De La Cruz Allende
Gabriel Diego
Rubén Macario
Epifanio García †

MURALES

Promotores y promotoras de la
Cooperativa Tosepan Titataniske
con asistencia de Salvador López

INVITADOS ESPECIALES

Dr. Pierre Beaucage
Dr. Victor Manuel Toledo
Pbro. Mario Pérez Pérez

APOYO Y FACILITACIÓN EN LOS DIFERENTES TALLERES

Paulina Garrido Bonilla
David Jiménez
Pascual Diego Peralta
Aldegundo González A.
Isabel Bueno García-Reyes
(Facilitadora y asistente general)
Alicia Ray

Kayni Nava Nasupcialy
Loni M. Hensler
Juliana Merçon
Ingrid Estrada Paulin
Isabel González Munguía
Mirna Ambrosio Montoya

TRADUCTORES AL MASEWALKOPA Y AL ESPAÑOL

Revisión y corrección de textos del masewalkopa

Aldegundo González y Pascual Diego Peralta

Revisión y corrección de textos del español

Luisa Paré, Eckart Boege y Luis Enrique Fernández

Diseño editorial, diseño de carpetas, diseño gráfico e ilustraciones

Alicia Durán Olguín

ORGANIZACIONES PARTICIPANTES

**Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske
Consejo Altepet Tajpianij
Yeknemilis A.C.**

**Masehual Siuamej Mosenyolchicauani
Órgano Técnico del Ordenamiento Territorial Integral de Cuetzalan**

COMUNIDADES PARTICIPANTES

Zacatipan, San Miguel Tzinacapan, Xiloxochico, Santiago Yancuitlalpan, San Andrés Tzicuilan

INSTITUCIONES PARTICIPANTES

**Red Temática del Patrimonio Biocultural - CONACYT
Centro Universitario para la Prevención de Desastres Regionales CUPREDER-BUAP
Benemérita Universidad Autónoma de Puebla- Sede Cuetzalan
Instituto Nacional de Antropología e Historia**

Primera edición, 2021

Apoyo para la edición por el Observatorio Nacional para la Sustentabilidad Socio-ecológica (CONACYT proyecto 5526)

Esta publicación es financiada con recursos de la RLS con fondos del BMZ.
El contenido de la publicación es responsabilidad exclusiva de “Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske”
y no refleja necesariamente una posición de la RLS.”

Este libro ha sido elaborado con base en conocimientos colectivos y recursos públicos, por lo que puede copiarse y difundirse libremente, siempre y cuando no se altere su contenido ni se comercialice o se apropie privadamente todo o parte del mismo por persona moral o física.

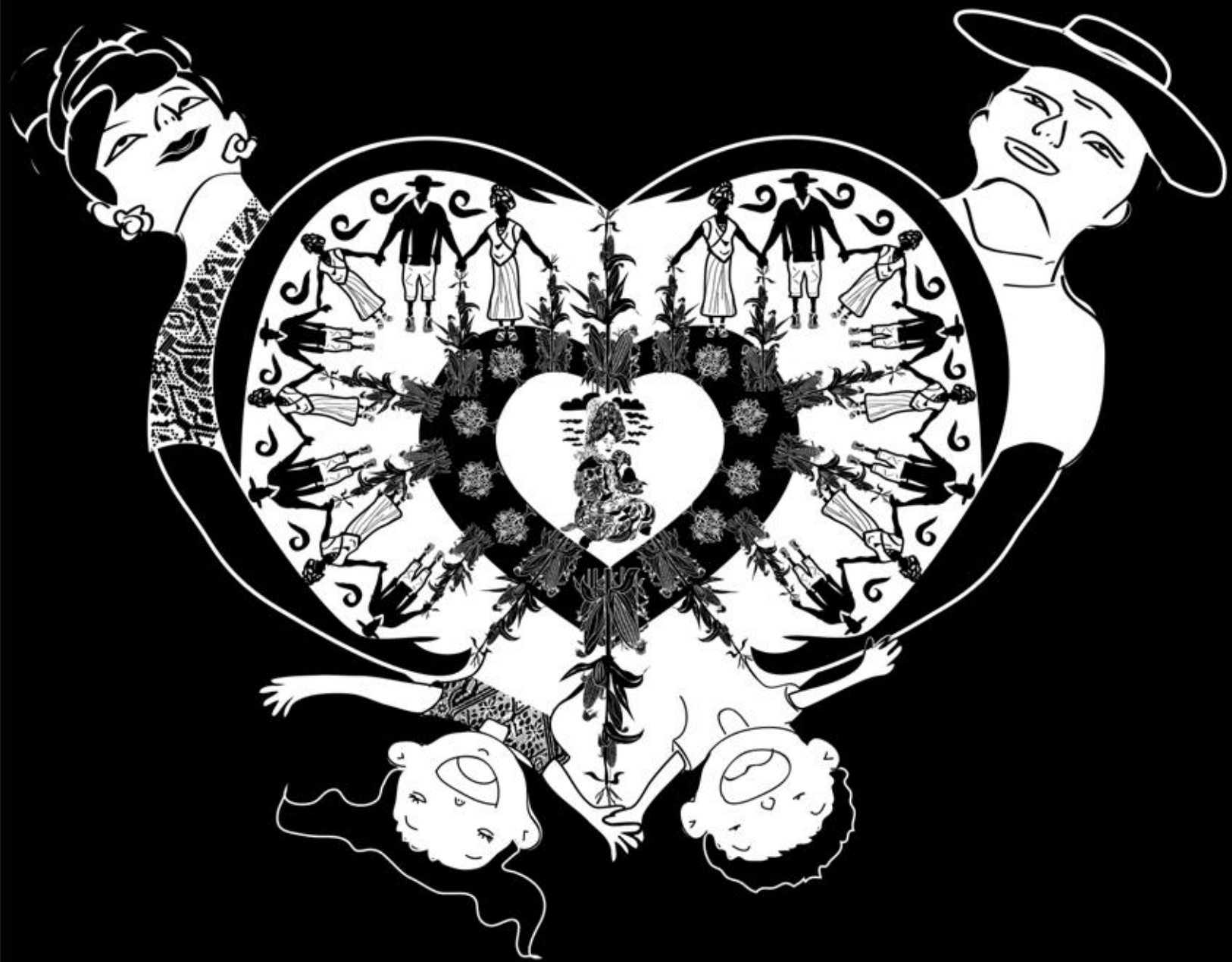
Indice

Parte 1

TOMASEWALYOT/TOMASEWALNEMILIS

Nuestro ser masewal/Nuestra forma de vida masewal

<i>TOMASEWALYOT WAN TOMASEWALNEMILIS</i> Nuestro ser <i>masewal</i> y nuestra vida <i>masewal</i> Atributos, principios y valores <i>masewalmeh</i>	14
<i>TOMASEWALYOT WAN IN TALTIKPAK</i> Nuestra esencia <i>masewal</i> y nuestro territorio	34
<i>TOMASEWALNEMILIS</i> Nuestra forma de vida <i>masewal</i>	38
<i>LWIT</i> Celebraciones	46
<i>XIWTEKIWAHYOT</i> Nuestras formas de gobierno	50
<i>TOCHAN</i> Nuestra casa y nuestro territorio que nos da vida	58
<i>TEYIN TIKONKALTIAH</i> Lo que sembramos, el cuidado de la tierra, nuestro entorno y de nuestra salud	63
<i>TEYIN TIKMOWILIAH</i> Amenazas y riesgos	71



Códice Masewal

Parte 1



TOMASEWALYOT/TOMASEWALNEMILIS
Nuestro ser *masewual*/Nuestra forma de vida *masewal*



TOMASEWALYOT WAN TOMASEWALNEMILIS

Nuestro ser masewal y nuestra vida masewal Atributos, principios y valores masewalmeh

TOMASEWALYOT, TOMASEWALMILIS

Tomasewalyot itech toh altepet

*Ikah miak kualkayot wan ikah
tomasewalyot tik temowah yeknemilis.*

*In amatahkwilol kih ixpepenah tonih maseawlyot
wankenih tik sentemoskeh ikah miak kualkayot in ohtih
tein tex wikah kampah toyeknemilis itech yin xiwemeh
tein tipanotokeh XXI. Wan ikah yin moyolchikawaskeh
altepet masewal.*

*In amat mosentaixpantilis mah tiknemililan kemeh se
kworwit. In kualkayomah inalwayowan, chizwalismeh
tein witse neh omepowal xiwemeh tein ihkwiliwtok itech
yin amat wan tein nesih kemeh imawwan wan imah
xiwyo.*

NUESTRO CORAZÓN MASEWAL Y NUESTRA FORMA DE VIDA

Nuestro ser masewal en el territorio.

**Atributos, principios y valores *masewal*
para caminar juntos hacia la vida buena**

Este primer libro del ***Código Masewal*** representa y describe el ***tomasewalyot*** que contiene principios, valores y atributos del ***ser masewal*** para caminar juntos (***sepan ohtokalis***) (crecer juntos) para mejorar nuestras condiciones de vida, que son la base de la vida buena (***yeknemilis***) la autonomía y libre determinación del pueblo ***masewal***.

Los valores, principios y atributos se presentan como las raíces del árbol del Plan de Vida, de la **vida buena (*yeknemilis*)** y de las líneas estratégicas, de los programas y proyectos para los siguientes cuarenta años que presentamos en el libro 2, son el las ramas, y las hojas.

Tomasewalyot kihtosnekih kenizw tih chihchizwtokeh, kenizw titanemiliah, kenizw tewan noh taman titanemiliah.

In amat mosen ixpantilis kih ckahkwilowah nochin tein kichizwchiwke, tein monechikohke wan oksekinok tein kih ixehhkokeh. Wan ihkon itech in amat motahtowah tein tewan, tein toaxkah. Kemeh kitowah Emlia Flores Martínez tein nemih Hueyapan, tein tewan amoh kihtosnekih ihkui kemeh koyokopa moihtowah, masewalkopah tein tewan mosenkuitok tein tikitah wan tein tiknemiliah. Masewaltahtol witseh itech toyoloh wan ihkon ihkwak timohmikiliah mokawah talnamikilis tein tewan, nochipah selistok, tik nemachpiah wan amoh tikawah mah poliwh.

Ikah in amat moh sentaixpantilis wan ikah ihtapalwan tein kipiah tiknekih mah xolalkonemeh, nechikolmeh wan nochin tokniwan tein ixpowih itech in altepet mah kih ixpehpenakan tapalmeh wan tahkuilol nimih tekizw tein kichizwkeh in takwilowanih. Tapalmeh kih ixnestiah miak tonalmeh wan nechikolmeh mahya

*La traducción literal al castellano de **tomasewalyot** sería: nuestra esencia masewal o el ser masewal*

Todo el código **masewal** está firmado por el colectivo que participó en las distintas reuniones, talleres y comentarios posteriores. Hablamos entonces en todo el texto de “nosotros” y lo “nuestro”. Según la compañera Emilia Flores Martínez, de una comunidad **masewal** del municipio de Hueyapan, el “nosotros” en idioma español no implica lo mismo que en el idioma **masewal (masewaltahtol)**. Nos define el **tosepaniantsinko** que “es una palabra que nace desde el corazón.” “Me refiero” nos dice, “a lo que es tuyo o es mío, o es de nosotros. Aún así cuando nos muramos, ese “nosotros”, queda para los otros, y es una relación que nunca se acaba porque lo nuestro, desde el momento que lo hacemos parte de nosotros, lo cuidamos, lo procuramos, pero además no lo dejamos morir”.

Este código con sus murales se hizo para que las comunidades, organizaciones y cooperativas y el pueblo **masewal** en general, puedan analizar con detenimiento cada pintura (mural) y leer el texto que nos ofrecieron los escribanos (**tahkwilowanih**) del **Código Masewal**. En

tosentakochitalis wan kampah tekitiكه tatomeh, nanomeh, chiwanimeh, tekitinih tein ikah nimir chivalis kih ixwaltiah yeknemilis, tein tekutih tosepan tomin, teyekanke, nechikol tal tayektalilis (COTIC), altepet tahpianih wan oksekin tokniwan tein noh tekitiكه kemeh tamachtianih wan oksekin nechikolmeh kemeh in Red de Patrimonio Biocultural wan Masehual Siuamej Mosenyolchicauani wan in noh in tokniuh Mtro. Aldegundo González Álvarez tein tapalewih ikah masewaltakuilol wan amoh yewasah tanoh kitalih ihtaixmatilis tein ixpowih itech in masewalyot.

estas pinturas e imágenes se resumen muchos días de reuniones (soñar juntos y juntas) con ancianos y ancianas, sabias, promotoras y promotores del yeknemilis de la Cooperativa Tosepantomín, directivos de la Unión de Cooperativas Tosepan, directivos del Comité de Ordenamiento Integral del Municipio de Cuetzalan (COTIC), con miembros del Consejo Masehual Altepetajpianij, participantes y facilitadores de la Red de Patrimonio Biocultural, de la organización **Masehual Siuamej Mosenyolchicauani** y en especial los maestros Aldegundo González y Pascual Diego que no sólo plasmaron este documento en la lengua **masewal**, sino introdujeron varios conceptos que conforman el **tomasewalyot**. Los promotores mujeres y hombres de la Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske, impulsores del caminar de las comunidades hacia la vida buena (**mah tiotokakan ika se yeknemilis**) realizaron junto a los facilitadores y amigas y amigos de la Tosepan, estos murales para llevarlos a las asambleas de comunidades y preguntar el parecer de la población **powkaitalis** (“haciendo caso a la gente y considerar al otro a la otra”).

In chikomeh tapalmeh tein kipiah yin amat masewal moh senixpantilis kinextiah tomasewalyot itex in atepet masewal tein toh teiskaltikawan texkawilikeh tein koyokopah kitokaitiah Sierra Nororiental de Puebla. Noh kixnestiah keniz timoh wikah wan keniz timoh wikah iwan taltpikpak, toh taneltokalis, toh tamahchilis wan toh taixmatilis. Noh kih nextiah toh sentakochitalis keniuh tih kitasnekih masewal altepet itech xiwemeh tein witse, keniz kwaltsin semoyekwikah siwamej wan wewetkeh, keniuh tik nekih mah yolto toh altepet wan amoh tikawaskeh mah mokalikikah in wehwei koyonechikolmeh tein sayoh kinekih kiwehweloskeh ikah nimin chiwalis.

Tapalmeh tein kipiah in amat mosentaixpantilis, kinextiah tomasewalyo: kemeh tinemih, toh taixmatilis, toh tamachilis wan keniz tik nemaxpiahtaltikpak

Las 7 pinturas (murales) de este **Códice Masewal** representan “la esencia **masewal**” (**tomasewalyot**) en el territorio ancestral del pueblo **masewal (masewalaltept)** de la Sierra Nororiental del Estado de Puebla. Expresan relaciones entre personas, el entorno del que somos parte; nuestra espiritualidad, nuestros sentimientos, acciones, valores, atributos y saberes de cómo somos. También representan el sueño de cómo nos queremos ver al pertenecer al pueblo **masewal**, de qué queremos en la relación sana entre mujeres y hombres, de cómo defendemos la vida en la región, de cómo nos organizamos ante las amenazas, de la inseguridad y la violencia, de las incursiones en nuestro territorio de grandes empresas mineras, hidroeléctricas, hidrocarburos, hoteles para turismo masivo, y muchos más proyectos de muerte.

Cada pintura o mural, es una parte del **tomasewalyot**: Nos dicen: “así es nuestra forma de vida, nuestro saber y nuestro sentir (**tomasewal tamachilis**) y cuidado de la tierra”.

In tapalmeh wan amat mosentaixpantilis kih nextiah ohtih tein tech wika kampah yeknemilis wan chiwalismeh tein ihkuiliwtokeh itech yin amat ixpantiah: Tosentakochitalis itech yin altepet omepowal xiwmeh tein witse “Tikochitah se yeknemilis itech tomasewaltepē”.

¿Tonih masewal altepet? Tikin tahtanikeh masewal chizoke. To teiskaltikawah kihtoke “Taltikpak amoh toaxkah, tewan tih ihaxkah taltikpak”. Yeh techkawah mah tinemikan nikan, nikan tih tanesih wan titayowah tinochin. Yewah (Toh teiskaltihkawah) yolkeh masewalmeh. Tihiyoli, tinemih, timotekipanowah wan setonal tih ihyotamiske wan noh ihkon nopilwan wan ixwiran nemiskeh nikan”.

“Monekih mah tinemikan ikah miak kualkayot ikaj tomasewal tanemilil tein texkawilikeh toteiskaltikawan iikon mah timonextikan, iikon mah tinemikan kemeh masewalmeh”.

Masewal tamatinih kitowah tomasewalyot:

Estos murales y los textos que los acompañan conforman el fundamento para la construcción del Plan de Vida y sus líneas estratégicas que se expresan en el libro segundo de este **Código Masewal**: Soñándonos en el territorio en los siguientes cuarenta años (**tikochitah se yeknemilis itech tomasewalaltepet**).

¿Qué es el masewaltept o territorio masewal? se les preguntó a los ancianos y ancianas. Nuestros abuelos nos dijeron:

“la tierra no es nuestra, sino que es de todos. Ella nos permite vivir aquí, en ella nos amanece y anochece a todos por igual. Ellos (nuestros antepasados) también nacieron como masewal. Tihiyoli (nacemos del corazón), tinemih (vivimos), timotekipanowah pasamos trabajos por la vida (subsistir en la vida) wan se tonal tihiyotamih y un día se nos acaba el aliento. (el aire que es esencia de la vida). Y son nuestros hijos o nietos que van a seguir viviendo aquí”.

“Debemos vivir según nuestros principios como pueblo masewal para que éstos nos guíen en todo momento hasta lograr que por ellos nos identifiquen en nuestro caminar”.

Los **masewaltamatinih** (ancianos y ancianas sabias) dijeron sobre el **tomasewalyot**:

“Masewalmeh moixmatih ikah tochiwalis itech altepet kampah tinemih. Tisenpanohtokan itech yeknemilis, kihtosnekih ketihsen nehnemih itech taltikpaknemilis”. “Monekih mah tinemikan ikah tomasewalyot wan tanemilil tein tech kawilikeh wehkaw tatomeh wan nanomeh yewah tech wikah itech totaltikpaknemilis”.

Noh tikintahtanikeh ¿Tonih yeknemilis?

“Itech yin masewal xolalmeh timoyek wikah wan tihsen tekitih timosenpalewiah yewah tech yolchikawah. Noh tik welitah timoh paktiskeh, timoilwitiah wan tikin takachiwah taneltokalis wan ijkon amoh tiyolmowih wan tomosenyolchikawah. Yewah tech chiwah tih tamantikeh ikah oksekin xolalmeh.

Nikan taltikpak nochih mohpatatiw wan tewan noh tihmopatatiowih sayoh mah amoh tikelkawakan tomasewalyot ¿Keniw kachikualih tinemiskeh yin xiwemeh tein tipanotokeh XXI, kemeh wehkawtanemilil, kemeh masewalmeh, tein kitakachiwah taltikpak ikah tomasewalnemilis” ohxah timokawaskeh mah tech senkawih koyotanemilil?.

Maewaltamatinih siwahmeh wan tahtomeh kihtokeh:

*“Los **masewalmeh** somos un pueblo que se identifica por lo que hacemos en el territorio (altepetl) donde habitamos. **Tisepanohtokakan itech se yeknemilis** es caminar juntos en la vida buena”. “Debemos vivir según nuestros valores para que éstos nos guíen en todo momento hasta lograr que por ellos nos identifiquen en nuestro caminar”.*

Por ello se les preguntó ¿Qué es la vida buena (**yeknemilis**)?

*“Somos un pueblo armonioso donde cuidar la vida en comunidad es nuestra principal fuerza. Somos un pueblo alegre, sin miedos y de gran fortaleza espiritual. Eso es lo que nos hace ser **masewal** y nos hace diferentes. Las cosas cambian y nosotros también, ¿qué significa vivir en el siglo XXI, según el **wehkawhtamachilis** o costumbre **masewal**, que rige nuestro caminar en el territorio ancestral **masewal: tomasewalaltepet**, para seguir conduciéndonos hacia nuestra forma de vida **keniw tomasewalnemilis**”, con autonomía y libre determinación?.*

Los **masewaltamatinih** (ancianos y ancianas sabias) en esa ocasión nos respondieron:

“Nikan tinemih wan nikan tiyolkeh kemeh masewalmeh. Ihkon tiknekih tik sentokaskeh kemeh masewalmeh ikah tomasewalyot. Mah amoh moh elkawah wehkaw nemilis, wehkaw tanemilil itech in altepet yetokeh toh teiskaltikawan tein tech kawterewe itech in taltikpaknemilis.

Neh nimoskaltih kemeh masewal, amoh nik welita koyotasal, nech ilwiayah mah nimakih koyotasal sayoh neh amoh niknekik wan ihkon kwaltsin timoh takentiah ikah tomasewal tasal.

Tomasewaltahtol yolih itech taltikpak. Masewalmeh moh ixmatih ikah nimin tahtol; wan yin tahtol witse neh wehkawah kemeh tech nextilihke toh teixkaltikawan. Kemah tik ahsikamatih koyotahtol sayoh terwan kachikwali tikwi toh tahtol. Ihkuak teisah timoh nohnotsa kachikwalih ikah masewaltahtol totahtol witse itech toyolpah seh moyoltahtaniah”.

Seh kih ahsikamatih: Tamachil-yoltachialis masewal ihkuitik kemeh Tamachil-tanemilil sayoh itech tamachilis yetokah itech Tamatilis.

*“Aquí vivimos, y nacimos como **masewalmeh**. Queremos nuestro ser **masewal tomasewalyot**. No hay que olvidar la tradición de nuestros antepasados que vivieron aquí hace tiempo en nuestro territorio ancestral. Aquí están nuestros muertos.*

*Yo crecí como **masewal**. No me gusta el pantalón y me decían que me lo pusiera, pero no lo hice. Nos sentimos orgullosos de usar nuestra vestimenta sobre todo en los momentos importantes.*

*Sabemos que nuestra lengua (**tomasewлтаhtol**) es fiel transmisor de nuestra forma de ver, sentir, hacer y pensar el mundo.*

*Somos **masewalmeh** porque nos comunicamos a través de nuestra palabra, el **masewлтаhtol**; porque sabemos y vivimos con las costumbres que nos enseñaron, los que nos criaron porque es con lo que crecimos. Entiendo el español pero me gusta el hablar en nuestra lengua. Cuando quiero decir algo importante prefiero hablar en mi lengua (**masewalkopa**) porque siento lo que pienso desde el corazón **nimoyolmachilia**. Le pregunto a mi corazón **nimoyoltahtania**”.*

*Y se nos aclara: El senti-saber **masewal** se parece al senti-pensar pero está el sentimiento implícito en el saber.*

Miak taman chiwalismeh itech toh altepet, kambah noh toktokoh tohxikwan. Itech in altepet nwmih toh teixkaltikawan, tohankayowan wan oksekin tokniwan tein kih ixnestiah tein tikmatih tewan tomasewalmeh wan tein tech nextiliah keniuh tiohtokaskeh ikah miak kualkayot.

Tewan timasewalmeh tiyolkwalmeh wan tiyolyemaneh ihkon tik wikah tonemilis iwan tohankayowan ihkon tih tatahpaloza ihkon kwaltsin timohwikah iwan oksekin tokniwan tein imizwan tinemih itech xolalkonemeh. Tewan timolwiah seh tokniuh tein nemih ikah kwalkayot monekih mah yolkwalih. Tiyolkwalmeh wan noh tih tatakachiwah wan tih tapalewiah. Kemeh ihkuak se tokniw kinekih taoltsin amowel sekih tasohtiliah. Taoltsin noh yoltok toh teiskaltikawan tech kawilihke. Masewalmeh tahtowah ikah nimin yoloh kemeh ihkuak seh motasokatih wan noh ihkon ihkuak seh tayolewah.

Oksentamah no tein tech taman chiwah timasewalmeh wan koyomeh yin toh tapalol. Tikwah mataxkal wan yin tapalolmeh miak taman unkak kemeh yin chiltamoltal, nanakameh, kilmej, witstololo, mole,

*Realizamos nuestros quehaceres en nuestro territorio **masewal**, dónde sembraron nuestros cordones umbilicales (**toxik**) donde viven nuestros ancestros, familiares más cercanos, nuestras amistades y vecinos y que son reflejo de nuestros conocimientos y saberes **masewalmeh** que orientan nuestra vida.*

*Sabemos ser generosos, bondadosos, o caminar con el corazón bueno (**yolkwali**), con la familia y también cuando nos saludamos y damos servicio comunitario; nos gusta tener el corazón en paz, ser suaves de corazón y hacer las cosas de buena fe (**yolyemanik**) porque pensamos que la persona generosa siente lo que piensa con el corazón. Somos buenos de corazón y nos guardamos respeto y siempre tratamos de ayudarnos. por ejemplo, cuando alguien necesita maíz no se le niega. Porque el maíz es un ser vivo, regalo de los progenitores del **talokan**. El **masewal** habla con el corazón (**tahtowa ika iyolo**), sentimos lo que decimos y de esa forma tratamos de manifestarlo. Por ejemplo, para expresar gracias (**nimotasohkamatih**), me siento en amor; **nimitsyoleua**, parte desde mi corazón para ti, te guardo en mi corazón.*

*Otra cosa que nos distingue de los **koyomeh** (gente no **masewual**) es nuestra comida. Comemos tortillas hechas a mano, de los granos que nos heredaron; para acompañar una gran variedad de platillos y sabores*

chilposon, xocoyoli, ajolemol, tamalmej wan oksekin tapalolmeh. Nochih mochiwah ikah tein tik onkaltiah wan tein moh makah itech to altepet.

Tometswan kismatokeh ohmeh tein papanowah itech to altepet, tik ixmatih atauhme, ameyalmeh, kwihtik, ohpitaskmeh wan nochih xolalkonemeh wan noh ihkon kemeh moh tanotsah tik tokaitiah ikah tomasewaltahtol.

Ikuak tik tokaitiah toh tekiwanih tik powkaitah tinochimeh. Mohkon seh tayekankeh amoh kin powkaitah tokniwan amoh tik takamatih. Tekiwanih monekih mah noh takagikan, mah kikakin tonih kinekih toh weih nechikolwan. Tewan tik elnamikih kenizw tekitiah tein wekauh tekitikeh wan ihkon tik nekih mah tekitikan xiwtekiwanih.

Tewan tomasewalmeh tih takuawkeh, tih taxikowah tonaltekit wan ihkon nochih tonal titekitih wan noh timosenyolchikawah timosempalewiah kemeh ihkuak tikesah seh kalih, kowketsalis, tatokalis ihkon tihsentekitih. Wan ihkon timosempalewiah, tisentekitih, timosempalewiah. Tik piah kwalkayot tih tapalewise,

tenemos varias salsas y productos regionales, como los hongos, los quelites, el pápalo, witstotolo, los moles, el chilposon, xocoyoli, pipian, tamales, entre otros muchos. Todo ello, lo preparamos con nuestros semillas, plantas y animales de la región.

*Caminamos y tocamos con nuestros pies nuestro territorio (**tomasewalaltept**), de esta forma conocemos arroyos, ríos, montes, veredas, y a nuestras comunidades y lugares en general los nombramos en nuestra propia lengua.*

*Para nuestro gobierno tomamos en cuenta a la gente o **powkaitalis** (“haciendo caso a la gente y considerar al otro a la otra”) en la toma decisiones. Si algún representante no toma en cuenta a la gente y gobierna para sus intereses le damos la espalda y no le hacemos caso. Nuestros representantes deben gobernar según lo deciden las asambleas.*

*Los **masewalmeh** tenemos los recuerdos de como trabajaban los de antes y cómo vivían.*

*El **masewal** es fuerte y aguanta el sol durante largas jornadas de trabajo además de que juntamos nuestra fuerza para hacer el trabajo en la comunidad **timosenpalewiah** pensando en el bien común, de tal forma que lo que sea que vayamos a hacer, como una casa, parar un palo de volador, sembrar cualquier otra*

ihkon noh tikwih oksekih chiwalismeh kemeh yin seh maltomohtih tik chiwah ikah miak kwalkayot. Noh ihkon mohkon teisah chiwih, ihkuak aksah moh kokowah amoh monekih mah aksah tech yolewah tih tamanawitih ikah kwalkayot, tehwan noh seh tonal tiknekiskeh mah tech palewikan.

Ihkuak unkak tatohkalis mahya se ilwit noh, tatomeh mosentiliah wan sentatokatih, siwameh mosentiliah wan kichiwah emol wan nochin timosenpalewiah. Siwameh wan werwetkeh kikwih tamakepalis, amoh moh taxtawiah ikah tomih, moh taxtawiah ikah tekit. Xinachmeh monekih mah sekin popochwih axtopah seh kih wikah milah wan ihkuak seh kitaliah itech taltsin monekih mah sekih tatawtilih taltikpaktsin, mah mochiwah tahtok; Taltikpak nantsin imakoh tiyetokeh wan monekih mah sekih nemachpiyah, seh tonal imakoh timoh sewitizwih wan yeh ikah monekih mah tik nemachpiakan. Talnamikilis tein nikan ihkwiliwetok mahya tanawatilmeh tein tehwan timasewalmeh ikah tih takuwatamatih wan tiknekih oksekin tein wihtse sekopah mah kixmatikan wan mohkon kinekih nemiskeh itech yin altepet mah kixpetanakan wan ihkon kualtsin

*actividad, es como realizamos nuestros trabajos. Por eso hemos sorteado diferentes situaciones y así lo seguiremos haciendo. Vivimos en base a la confianza entre nosotros. Igual y porque tenemos la costumbre de ayudar, tomamos cargos de servicio cuando se necesita una mayordomía, un teniente, lo hacemos. Igual si se requiere faena lo hacemos. También nos organizamos cuando hay una emergencia, cuando hay alguien enfermo, o una desgracia, para esto no se requiere invitación, es algo que se hace desinteresadamente (**tamanawilis**) porque nunca se sabe cuándo vamos a necesitar ayuda en algo.*

*Para la siembra del maíz, por ejemplo, es como una pequeña fiesta, los señores se juntan para trabajar, las mujeres se juntan para ayudarse a hacer la comida para todas y todos. Hombres y mujeres acostumbramos la mano vuelta (**tamakepalis**), no es un pago, es devolver la mano con trabajo.*

*Nuestras semillas son sahumadas antes de llevarse al campo y pues se le habla a la superficie de la tierra (**taltikpak**), se hace una ceremonia se pide permiso, por su nacimiento y crecimiento, y se le pide perdón por las averías que hacemos; se lleva un regalo como flores o algún otro presente. Podemos decir que la tierra es la representación física de Talokan Nanah ("**Totaltikpaknantsin**"), quien todo fecunda en sus entrañas y recibe en su seno al **masewal** cuando tiene*

timowikaskeh. Yin amat tein amah moh ihkwilowah mayah tanawatilmeh wan tein nochin tein moh nohnotskeh, tein moh ixpantilikeh kihtokeh tonih tech chizwaj timasewalmeh, tonih tech ixnestiah wan nochin ihkon tih tanemiliah tik nekih mah xik takachiwakan taltikpantzin.

Tewan tih tanemiliah noh tamah ikah taltikpak. Tewan tikitowah taltikpak yoltok kemeh tewan; taltikpak kipiah ih omiyoh taltikpak, xik nemilikan mah sayoh tikpiaskiah nakan, mah amoh tikpiakan toh omiyoh, amohwel timoh ketsaskiah.

In taltikpak yoltok, ¡komamoh tikneltokah tewan amoh titamatih!
(*Taltikpak yoltok, mohkon amoh tikneltokah ¡amoh titamatih!; Don Pastor, 2004).*

Itech toh milah tik tokah taol iwan oksekih tatokmeh tein toh weinazwan wan toweitatwan tech kawilikeh wan tein tiknekih tikawiliskeh topilwan. Itech milah tikawah mah moskaltikan kilmeh tein noh tikmasewah, yeh ikah amoh tik welih tih tahpawiskeh.

que partir allá donde el sol es eterno para todos.

*Los acuerdos (normas) por las que nos regimos (prácticas para una buena convivencia) son leyes para nosotros y exigimos que las cumplan quienes vienen de fuera porque han sido aprobadas por la mayoría de los ciudadanos **masewal**, y en ellas se resalta el cuidado de la tierra y la defensa del territorio, el respeto a los demás, principalmente a niños y ancianos.*

Finalmente, podemos decir que nuestra manera de entender la tierra es diferente. Por ejemplo, nosotros decimos que la tierra está viva, porque es como nosotros; para la tierra las piedras son sus huesos y es lo que los sostiene, imagínense que fuéramos pura carne, sin huesos, no podríamos sostenernos. Por eso decimos que las piedras son importantes.

In taltikpak yoltok, ¡komamo tikneltokaj tejuan amo titamatij! (*La tierra está viva, si no creemos en eso, ¡nosotros no estamos bien!*) (*Don Pastor, 2004).*

*En la milpa (**milah**) sembramos el maíz junto con las otras semillas que nos dieron nuestros abuelas y abuelos y que queremos entregar a nuestras hijas e hijos. Dejamos crecer también los quelites (**kilit**) (yerbas que crecen en la milpa sin que las sembremos) que nos gusta comer. Por eso no nos gusta echar herbicida porque mata también a los quelites.*

Ihkuak tiowih tih kwitih kowtah, tih senyowih umpah noh nemih tahpianih wan mojkon seh elizewitih monextiskeh wan tech mowtiskeh. Sehsepah monextiah kowat, sehsepah seh moh pohpolowah. Wan mohkon tisenyowih amoh tech chizwiliah, yeikah monekih mah tiyeknemikan mah tikelnamikikan taltikpaksin yoltok. Taltikpak wan at yoltoke.

Tewan timasewalmeh tik takachiwah taltikpak, totaltikpaknatsin, yeh tech kawah mah timotekipanokan, imakoh tinemih monekih mah amoh tik awiltikah mah amoh tik pahwikan. Mohkon amoh tik tahtawtiliah ikuak timotatokiah wan tik awiltiak taltikpak, ehehkameh wan tetsaukmeh walaskeh wan tech takakiltiskeh kemeh sesepah tih panowanih ikuak telsemih taxixitinik, wewetskeh kowmej wan sekin tonwan atokokeh.

Noh ihkon kampah tih motahtokiah tik matokeh nemih oksekih okwilsitin tein noh moh tatemoliah yeikah monekih mah amoh se tatamih, okwilsitsin kemeh mapachimeh, tamalimeh, chiktemeh, papalomeh wan

*Cuando se va a recolectar algo al monte, vamos juntos porque sabemos que también allá están (los guardianes (**tahpianih**) y si voy con mala voluntad seguramente me llamarán la atención. De repente se me atraviesa una **nauyaka** o me pierdo. Y así juntos vamos platicando,... conversando, no nos pasa nada y así, eso está bien saber que todo lo que nos rodea está vivo. La tierra, y el agua están viva. A veces se escuchan cuando uno va solo, se escuchan que están platicando, que están riéndose.*

*Nuestras prácticas para una buena convivencia con la tierra, el agua, el aire y el fuego es de respeto; **taltipak, a totaltikpaknatsin** da permiso para sembrar en su cara, pero pide que no lastimemos o envenemos su rostro, que la cuidemos y roguemos por el agua para que puedan beber sus sustentados ya que la necesitan. Cuando no pedimos permiso para sembrar y hacemos destrucción o lastimamos la cara o le echamos venenos, los seres pueden desatar el **tetsawit** o tormentas, y puede haber derrumbes, ríos peligrosos que se llevan a las personas, árboles, las cosechas, el suelo o las laderas que se derrumban.*

Procuramos tener plantas que les den de comer a otros animalitos como los tejones, los armadillos, los pajaritos, las mariposas y nuestras abejitas. Así como queremos que la tierra nos dé buenas cosechas, buscamos que también

noh pisilnekme. Ihkwak tih tapixkatih semoh welmatih, kaultsin sekih ololotih sh ihtatok. Sekin kihtowah nelih semoh tahtalwiah, tewan timolwiah tah ipah talihtik timosewitizih. Amoh unkak keyeh amoh tikwelitaske timoh tahtalwiske.

Axkan noh tikpiah toh kalnemachtiloyan kampah topilwan moh ixpetaniah ikah masewaltachialis, mah moskaltikan ikah tanemilil tein tewan, mah kixmatikan ohtih tein tech wikah kampah toyeknemilis. Tiknekih mah welikan masewaltaixmatilis wan noh oksekin taixmalilis tein noh ihkwitik kemeh masewal taixmatilis.

Chiwalismeh tein kinih tekipachowah nochin tein tinemih itech yin masewalaltepet tih mosen ixpantiliah itech nechikolmeh wan umpah timotenkawah wan kampah noh sekipowekaitah chichikoh tanemililmeh tein tikpiah siwameh wan takameh. Tik temowah ikah yon chizwalis mah toh tekiwanih tein tikin ixtaliah mah tekitikan ikah tanawatilmeh tein nochin tik nekih wan ikah kwalkayot. Ihkon tisen nehnemiske iwan toh tekiwanih wan tokniwan tein nemih itech xolalkonemeh wan tih yek yetoske wan tih kasiske yolsewilis.

los animales tengan suficiente comida. En la cosecha nos da una alegría grande ya que vamos a recoger el fruto de nuestro trabajo y usamos las manos sin importar que se llenen de tierra porque es de allí de dónde venimos y a ella regresaremos cuando nos toque emprender el camino que ya anduvieron nuestros antepasados.

*Tenemos nuestro propio sistema educativo que busca formar a nuestros niños con identidad **masewal** y campesina, que los prepara para que busquen la vida buena o **yeknemilis**. Nos basamos en los conocimientos locales y en otros saberes que responden a nuestros principios y valores, a nuestra palabra (**masewaltahtol**). En nuestra escuela conectamos las aulas con las comunidades y con el resto del mundo.*

*Las decisiones más importantes que afectan la vida de nuestros pueblos, las tomamos en asambleas con la participación de las organizaciones y de los ciudadanos. Establecemos nuestros acuerdos de convivencia **timotenkawah** respetando las formas de pensar de cada quien, de las mujeres, buscando que los acuerdos se tomen por consenso, o cuando no es posible, por mayoría de votos y se gobierna con la verdad y con transparencia. Es así como caminamos hacia procesos de buen gobierno y vida comunitaria para alcanzar la paz social **yolsewilis**.*

Tomasewalyot:

♥ **Yolkwali** mah se nemih ikah kwalkayot iwan toh kalyetowanih, imiwan tein tinemih itech toxolal, mah setapalewih itech tekit tein poliwih itech toxolalkonuzwan, mah seh yolyemanit, mah se taneltokah.

♥ Mah amoh se moh weineki, mohkon seh kipiah seh xiwtekit mah seh yektekith, mah seh tahtapaloh, mah seh kinkakih akin seh kin yekantok.

♥ Mah se tamanawih wan seh tamakepah, yin talnamilis kihtosnekih mohkon se tokniw mokokowah o teisah kwemol kinin yolpachowah mah seh kipalewih, mah timosenpalewikan; ikwak seh tekit monekih itech toh xolalkonew mah se tekith, noh ihkon ikah ilwimeh wan oksekih chiwalismeh tein tech tekipachiwah tinochimeh.

Atributos vinculados al tomasewalyot:

♥ Ser generoso, bondadoso, o caminar con el corazón bueno (**yotkwali**), con la familia, con la comunidad, en el servicio y trabajo comunitario; ser blando o suave de corazón, hacer las cosas de buena fe (**yolyemanik**).

♥ Ser humilde, **mah amo se moweyineki** no sentirse o hacerse grande cuando se es elegido como representante del pueblo, poder servir con humildad y sabiduría, lo que equivale a mandar obedeciendo.

♥ Devolver la mano, ser recíproco (**tamanawilis wan tamakepalis**), brindar la mano cuando alguien la necesita en los diferentes trabajos también con **totatikpak**, la tierra. Dar preferencia a la ayuda mutua (**mah timosenpalewikan**) cuando se invita a la comunidad y a foráneos para compartir, por ejemplo, el alimento que se preparó colectivamente para las faenas, los trabajos de mano vuelta de hombres y mujeres, o elaborar en conjunto los alimentos para consumirlos después de los trabajos en el campo o construcción de una casa con materiales locales

♥ *Takachiwalis, Mah seh kin takachiwah pipilmeh, siwameh, tokalyetowanih, nanomeh, comalehme, compaleme wan tekiwanih tein tikin ixtalikeh.*

♥ *Mah seh kitakachiwah nochin tein tech malakahchohtok, yehwan noh kipiah akin kin makawtok kemeh at.*

♥ *Mah seh kih ixpetanah sintih, taoltsin; mohkon seh kih awilowah amoh ohkasok, moh nekih mah sekih nemachpiah.*

♥ *Mah seh kin takachiwah ehehkameh tein nemih itech in taltikpak, tein tih kin ixmatokeh kemeh tahpianih.*

♥ *Mah se takowtamatih.*

♥ *Ser respetuoso (**mawisyot**) con las personas, los niños, las mujeres, las familias, los hombres, los ancianos y ancianas, con el vecino y vecina, con las comadres y compadres, así como con la autoridad si es legítima.*

♥ *Respeto al entorno que nos rodea porque tiene dueño al igual que el agua.*

♥ *Tener respeto a nuestro maíz y a sus granos; si los tiramos al suelo o se nos caen hay castigo, es como si alguien le falta el respeto a una persona, si se le tira nomás así al suelo por descuido.*

♥ *Respeto a los seres que gobiernan en nuestro entorno (**tahpianih**).*

♥ *Tener confianza entre todos (**takowtamatilis**).*

NUESTROS VALORES MASEWAL EN EL COOPERATIVISMO

- ✿ *Takoujtamatilis. Keman se motakoutamati senka kuali yej ika moneki maj amo se kipolojkachiua in takoujtamatilis.*
- ✿ *Tamakuilis uan tamakepalis. Tikijtouaj timomakuij keman timosenpaleuij, satepan uitsa tamakepalis. In tamachilis techelnamiktia maj amo tikelkauakan timosenpaleuiskej.*
- ✿ *Titeuantij itech in taixejkolis. Semi moneki maj titeuantikaj itech in tataman taixejekolis teyin mouika itech tonechikol.*
- ✿ *Chipaujkayot. Moneki maj tikojtokaltika in tonechikol ika chipaujkayot, maj nochimej tikmattokan keniuj moojtokaltia tonechikol.*
- ✿ *Yolmajsitilis. Ika miak yolseuilis tikteixmatiltiaj totanemilili itech se nechikolis, uan amo akij kipia techtemojmoutis.*

TOSEPAN TANEMILILIS

- ✿ *Tener confianza* entre todas y todos.
- ✿ *Ser generosos* con otros miembros de nuestras cooperativas.
- ✿ *Participación democrática* con nuestro voto en la asamblea comunitaria.
- ✿ *Ser congruentes y honestos* con nosotros mismos. A tener claro cómo se maneja la administración en nuestras cooperativas.
- ✿ *Poder expresar nuestras ideas libremente* en una asamblea sin que seamos objetos de amenazas.

🔥 *Neiskaltilis. Timoskaltiaj ika tataman nemachtil teyin tikmajkuitiouij itech tonemilis, uan itech tonechikol timosepan iskaltiaj.*

🔥 *Mauisyotilis ika teyin timotenkauaj. Ika in chiualis teyin techtekouiliaj touanpoyikniuan senka moneki maj tikmauisyojkatilikan teyin timotenkauaj.*

🔥 *Estar siempre aprendiendo y experimentando.*

🔥 *Responsabilidad. Que podamos desempeñar un cargo y capaces de hacer bien las cosas.*

<i>Tahtolmeh tein kixnextiah tomasewalyot</i>	Nuestras palabras del <i>tomasewalyot</i> .
<i>Ihkwi se yoli.</i>	Se nace así.
<i>Keniw se nemih.</i>	Nuestra forma de vida.
<i>Masewal tahtol-mah se tahto masewalkopa.</i>	Hablar mi idioma en la lengua nahuat <i>masewalkopa</i> .
<i>Mah sekih walitah wan se kitasohta masewaltahtol.</i>	Gusto y amor por la lengua <i>masewal</i> .
<i>Nikixmati keniw masewalnemilis.</i>	Conocer las costumbres y del modo de vida <i>masewal</i> .
<i>Se kimahsewa teyin onkak toaltepew.</i>	Consumir alimentos que nos heredaron nuestras abuelas; conocemos los alimentos que producimos.
<i>Kani wan keniw niyolik nalwameh chikawkeh.</i>	Donde nací, de donde vengo. Sentir arraigo <i>nalwameh chikawkeh</i> (sentido de pertenencia) o tener el ombligo firme al territorio.
<i>Mah se momachili masewal.</i>	Sentirse, identificarse como parte de la cultura <i>masewal</i> .
<i>Nikixmati altepet.</i>	Conocer nuestro territorio y nuestras tierras.
<i>Nometsuan kixmatok totalpa.</i>	Nuestros pies conocen la tierra, lo que nos rodea, el entorno.
<i>Yolyemanik.</i>	Ser suave, bueno de corazón, hacer las cosas de buena fe.

- Titekit ika miak tasohtalis.* — Queremos lo que hacemos, tenemos amor a nuestro trabajo.
- Titanohnotsah ika miak mawisyot.* — Se habla a todos y todas con respeto.
- Nikwi masewaltasal.* — Uso la ropa **masewal**.
- Nikinextia oksekin keniw se nemi nikan.* — Comparto las experiencias, saberes, conocimientos a los demás y a los hijos.
- Tikpiah se sentamachilis wan sentalnamikilis.* — Tenemos una memoria colectiva, una historia, una forma de vida común en nuestro territorio ancestral.
- Nisentekiti iwan nokalyetowanih.* — Trabajo en colectivo con la familia, practico la mano vuelta.
- Tisentekitih itech toxolal.* — Trabajo colectivo en la comunidad que son las faenas, en los diferentes trabajos comunitarios.
- Tiknehmachpiah totaltikpak.* — Tenemos espiritualidad, rituales, ceremonias para la tierra y el agua que están vivos, la respetamos, le pedimos permiso para sembrar y trabajar la tierra.
- Keniw titatokah.* — De cómo cultivamos la tierra.
- Toni tikenkanmikih.* — De nuestros recuerdos.
- Tij chiwah chikawak teki.* — Trabajamos duro, conocemos el trabajo del campo.



TOMASEWALYOT WAN IN TALTIKPAK
Nuestra esencia *masewal* y nuestro territorio



TOMASEWALYOT WAN IN TALTIKPAK

Towehkawtatawan uan toweyinawan techtapowiah ika in taltikpak amo toaxka. Tehwan tiiaxka in taltikpak.

In taltikpak techmakawa mah ika timotekipanokan. Wehkaw ya, nikan tinemih. Tomaseualxolal senka techyolchikawa. Itech in tomaseualxolal amo wel timoixpanoltiah komamo tisentekitih. Tomaseualxolal senka yolpaki.

Totaltikpak kipia iomiyo. Nochi in tepehximeh yehwa iomiyowan. Iomiyo in taltikpak kinapalowa in taltsin wan in xochimeh wan xiwmeh yehwa itaken.

jin at yoltok! Keman nochi tasewtok tikakih keniw monohnostah iwan talmanik wan iksa tikakih keniw wewetskah.

In ameyalmeh senka tikipowkaitah yeh ika tikintalwikixtiah sehse xiwtika.

Amo tikawaskeh mah kinamakakan oso mah kitekotemokan toameyalwan, ta tosenaxka. Wan komamo tikinmawiskatiliah tayokoyaskeh oso mokualantiskeh wan walas tetsawit.



Tehwan timolwiah ika in taltikpak wan in at yoltokoh kemeh tehwan, yeh ika kipia tikin takachiwaskeh wan tikin tasohkamatiliskeh ika miak mawisyot.

Como pueblo masewal creemos que la tierra y el agua son seres vivos, como nosotros, por ello les ofrendamos nuestro respeto y agradecimiento.

Nuestra esencia *masewal* y nuestro territorio

Como pueblos originarios los *masewalmeh* somos parte de México como una nación pluricultural y pluriétnica y, por esa razón ejercemos nuestro derecho que se nos respete nuestro plan de vida, nuestra cultura y nuestro territorio así como nuestras tierras.

Nuestros abuelos y abuelas han dicho que la tierra no es nuestra, nosotros somos parte de la tierra. Ella nos permite vivir aquí, en ella nos amanece y anochece a todos por igual. Aquí vivimos desde hace muchos años. Somos un pueblo armonioso donde la vida comunitaria es nuestra principal fortaleza. El pueblo *masewal* es un pueblo alegre, sin miedos y de gran fortaleza espiritual.

Así como le guardamos respeto a lo que nos rodea, también nos guardamos respeto entre las diferentes personas. Nos ayudamos porque sentimos que un problema que se presenta en otras familias o en la comunidad, lo hacemos nuestro.

La tierra tiene sus huesos que son las piedras y las rocas; ellas la sostienen y el suelo, las flores y plantas son su vestimenta. Por eso decimos que si nosotros fuéramos pura carne, sin huesos, no podríamos sostenernos. También el agua está viva: cuando hay quietud en nuestro alrededor, a veces la escuchamos platicar con la tierra y hasta las oímos reír. Para nosotros los manantiales son sagrados, por eso los mantenemos limpios y cada año les hacemos ceremonias a sus cuidadores en agradecimiento. No permitiremos que se concesionen ni se privaticen. Son de nuestras comunidades. Si no las respetamos se disgustan y viene el *tesauit* (huracanes, tormentas, sequía).

TOMASEWALNEMILIS
Nuestra forma de vida *masewal*



TOMASEWALNEMILIS

Tikneltokah ika tomaselyot kipia miak yolchikawalis, amo taxtawil ta tonalwayowan techchikawah mah tiksentokakan itech tonemilis itech toxolalwan wan itech totaltikpak.

Yeh ika timonohnotsah masewalkopa, ika tomasewaltahtol. Tikmattokeh ika seyoh ika totahtol wel mopanolitia nochi totamachilis ika topipilwan.

Ika tomasewaltahtol moxochitia, keponi tomasewalyot.

Wel titahtowah koyokopa seyoh okachi timowelmatih titahtoskeh masewalkopa. Ihkon titahtowah ika toyolo, ika nochi totamachilis.

Ika tomasewaltahtol tikselihkeh in ekinika tanex kemah tiyolkeh. Itech tomasewalxolalwan timosepanixpanoltiah. Amo weli tinemih tosehselti ta tinochimeh timosenixpanoltiah itech toxolalwan wan iwan okseki xolalmeh teyin techyewalowah itech totaltikpak.

Tikihtowah tisepanmoskaltiah, ta tiksepan seliah nemachtil, tisepanmawiltiah, tise pantekitih, tise pan ohtokah. Ika nochi teyin taki itech totaltikpak timotekipanowah itech pakilis wan itech tayokol.

Tikinmawisyotiliah toameyalwan wan tiktatawtiah totaltikpaknantsin mah kimiakilti totatok wan toxinach teyin techkawilihkeh towehkawayowan.

Keman titatokah timosenpalewiah, no Ihkon tikchiwah keman timochantiah. Tiksepan chihchiwah totapalol wan tise ntih keman tiksentiliah in tataman tanekilis teyin moneki ika in tapalol. Tise ntih keman tiilwitih wan no tise ntih keman tikseliah tayokol.

Towehkawayowan, wan toteiskaltihkawan technextilihkeh ika kipia timomawiskayoitaskeh.



Sabemos que nuestro idioma es fiel transmisor de nuestra forma de ver, hacer y pensar el mundo en constante transformación.

Debemos vivir nuestros valores para que éstos nos guíen en todo momento hasta lograr que por ellos nos identifiquen en nuestro caminar.

En toaltepetl-masewal (nuestro territorio masewal) relizamos nuestros quehaceres y es donde viven nuestros familiares más cercanos, nuestras amistades y vecinos.

Nos basamos en los conocimientos locales y en otros saberes que responden a nuestros principios y valores

Nuestra forma de vida *masewal*

Somos *masewalmeh* y nos sentimos orgullosos de serlo. Mujeres, hombres tenemos los mismos derechos a disfrutar nuestras tierras y participar en la gestión de nuestro territorio y juntos cuidamos los valores culturales que nos han sido heredados. Creemos que nuestra esencia masewal está llena de riquezas que no son económicas, pero sí con muchos principios que orientan nuestras vidas en comunidad y en nuestro territorio.

Por eso hablamos nuestra lengua *masewal (nahuatl)* la que comúnmente reconocemos como *masewaltahtol*, porque sabemos que sólo a través de nuestra lengua podemos transmitir nuestra cosmovisión a la siguiente generación. A través de nuestra lengua podemos hacer que florezca nuestra manera de sentir y de pensar que va de acuerdo a nuestra forma de vida.

Entendemos el castellano, pero nos gusta hablar *masewalkopa*, porque cuando hablamos así hablamos con el corazón (*yolot*), con los sentimientos; con esta lengua aprendimos a ver la vida desde el momento en que por primera vez vimos la luz del día.

La vida comunitaria la llevamos dentro de nosotros y nos da alegría. No podemos vivir sin relacionarnos con quienes viven en los pueblos de nuestro territorio ya que con ellos fuimos juntos a la escuela, jugamos, caminamos los montes, cosechamos alguna fruta que nos regalan los vecinos, nos visitamos, convivimos en las fiestas de las familias, en los funerales. Honramos a nuestros manantiales, pedimos a la madre tierra que nos cuide y arroje nuestras semillas y nuestras plantas que nos han heredado nuestros abuelos y abuelas. Muchas veces sembramos juntos, nos ayudamos a construir nuestras casas, hacemos comida juntas para las fiestas con la ayuda mutua. Con todas estas personas vivimos muchos momentos alegres, pero también sufrimos juntos cuando nos pasa alguna desgracia. Las personas mayores, madres y padres nos inculcaron que debemos respetarnos, tanto a nosotros como a las personas, a otros seres vivos y a otras formas de vida así como al agua, al fuego, al aire y todo aquello que nos rodea.

Dicen nuestros ancianos y ancianas *masewal chiujske* que nuestro *tomasewalaltepet* abarca los municipios y localidades como Zacapoaxtla, Libres, Mazatepec, Hueyapan, Tlatlauquitepec, Tuzamapan, Jonotla, Zoquiapan, Tepetitan, Xocoyolo, Xochitlan, Nauzontla, Ecatlán, Teziutlan, Tetelilla, Reyes de Vallarta, Zaragoza, San Miguel Tenextatiloyan, Zautla, Ayotoxco, Tenampulco, Zapotitlan, Acatlán, San Miguel del Progreso, Ixtacamaxtitlan, Ixtepec, Huitzilan, Ahuacatlan, Zacatipan, Yaonahuac, Teteles, Portezuelo, San Juan Taitic, Huahuaxtla, Atempan, Xalacingo, Chignautla, Zacatlán, San Antonio Rayón, Colonia Morelos.

Los *masewalmeh* decimos que nuestros pies conocen el territorio, porque caminamos cada rincón de este bello lugar y de las comunidades donde vivimos.

En todo el territorio hay parajes con nombres en *masewalkopa* que pusieron nuestros antepasados para describir su relación con el paisaje como por ejemplo con el agua:

<i>Alahuacapan</i>	Manantial donde hay carboncillos	<i>Quezapa</i>	Pierna del cerro
<i>Ayotzinapan</i>	Manantial de tortugas	<i>Chicueyaco</i>	Ocho manantiales
<i>Pahpatapan</i>	Manantial de papatla (platanillo)	<i>Zoquiapan</i>	Manantial lodoso
<i>Tzicuilan</i>	Donde salpica el agua	<i>Santioapan</i>	Manantiales de los santos
<i>Tzinacapan</i>	Fuente de murciélago	<i>Pilinchaco</i>	El agua de los pilinches
<i>Xalpanat</i>	Manantial de arena	<i>Atepatahua</i>	Donde el agua se extiende
<i>Atexolahua</i>	El agua que sobre su curso tiene piedras resbalosas	<i>Atalpan</i>	El agua que tiene tierra
<i>Tzanatco</i>	Manantial de tzanat	<i>Atecalan</i>	Desconocido
<i>Atmolon</i>	Agua que hierve	<i>Achiauta</i>	Pantanoso
<i>Pesmapan</i>	Manantial de pesma (helecho arborescente)	<i>Atechayan</i>	Desconocido
<i>Tagchinolapa</i>	Manantial quemado	<i>Atzinta</i>	Al pie del agua
<i>Xaltipanapa</i>	Lugar del manantial arenoso	<i>Xiliapan</i>	Fuente de acociles
<i>Atequiza</i>	Agua que brota de las piedras	<i>Cuichat</i>	Agua turbia
<i>Tixapan</i>	Agua que tiene masa	<i>Mecapalapan</i>	Lugar a donde llevaban el agua
<i>Chauta</i>	Pantanoso		
<i>Atepolihui</i>	Agua que se pierde entre las piedras		
<i>(Ostocapal)</i>			
<i>Xiliapan</i>	Manantial de los acociles (Crustáceos)		
<i>Tecolapa</i>	Agua que tiene brazas		

Nuestro territorio (*tomasewalyot*) se compone de nuestras tierras, nuestras comunidades, nuestros pueblos, de los lugares en donde sembramos, nuestros bosques, ríos y cuevas.

La memoria de los *masewalmeh* es de todos, es amorosa y comprometida con nuestra gente. Con las personas que son de buen corazón buscamos una forma de vida común. Tenemos una historia común a veces dolorosa, pero hay recuerdos hermosos porque nos traen a la mente lo importante que es disfrutar las fiestas cuando bailamos nuestra música tradicional como el *xochipitzawa* y de igual forma nos ayuda a valorar y sentir orgullo al portar nuestra vestimenta tradicional que expresa nuestra identidad.

Nuestra vestimenta la usamos con orgullo, nos hace sentir seguros y es parte del patrimonio cultural que poseemos como pueblo de una cultura originaria, al igual que nuestra música, danzas y otras celebraciones religiosas, como los casorios y los funerales. Nos gusta nuestra vestimenta en especial en las fiestas en que la usamos con orgullo y dignidad.



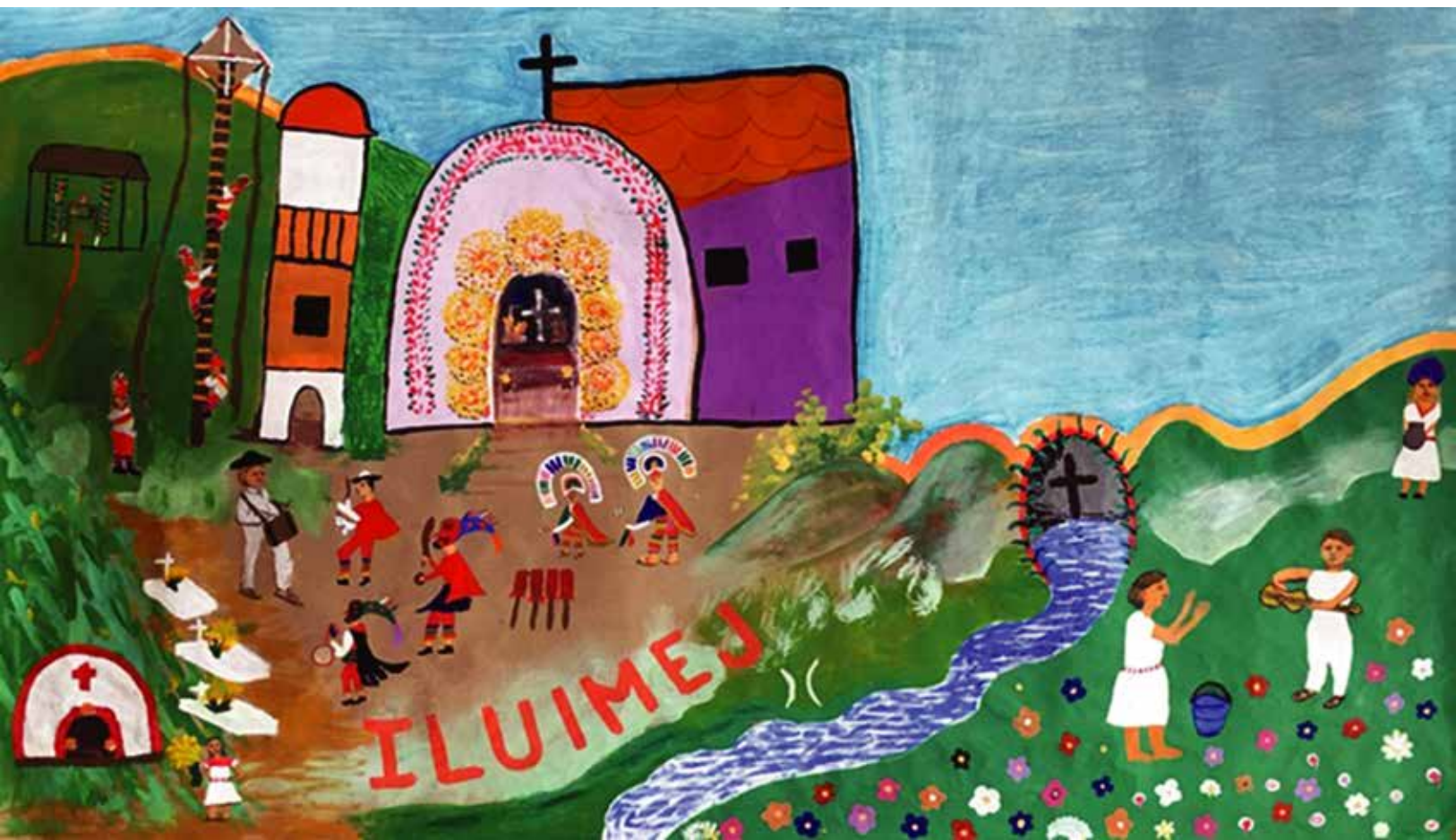
Nuestros abuelos decían siempre: “así nacimos, así moriremos, hablando la lengua (*masewaltahtol*), vistiendo como *masewalmeh*”



Cuando invitamos a alguien para que sea madrina o padrino de nuestras hijas e hijos, nos hacemos comadres y compadres de toda la familia y parientes y ellos también se hacen de compromiso con la familia y parientes. El compadrazgo entre nosotras y nosotros genera lazos solidarios y de equidad y lo practicamos de esta manera porque nos ayuda a mantener la paz social y alianzas entre los *masewalmeh*, ya que no podemos hacernos daño ni vernos mal entre comadres y compadres. Todo lo que aprendemos de nuestras personas mayores y familiares es a través de la palabra y haciendo las cosas.

Tenemos nuestro propio sistema educativo que busca formar a nuestros niños con identidad indígena y campesina, que los prepara para que busquen la vida buena o *yeknemilis*. Aquí cultivamos también nuestra lengua. En los estudios en institutos tecnológicos, preparatorias y universidades conectamos las aulas con las comunidades y con el resto del mundo.

ILWIT
Celebraciones



Ihkon kemeh tehwan, tochan kipia “kalyolot” yeh ika tikmawistiliah. Ihkon axkan tikpiah in xantoixpan kampa timochikawkawiah nochipa tikaketsaskeh xochitsin. Kemah ahsi in tonal keman tikinelnamikih in animahtsitsin notaman titachihchiwah, ta senka tiktatekiwtiah in sempowal xochit, no ihkon tikichiah ika miak tataman tapalol, takilomeh wan tataman tailmeh, ihkon tikinmawiskatiliah ika teyin okachi kimahsewayah. In animahtsitisin techsematikih in tonalmeh wan no techelnamiktikih ika se tonal no tikinahsitiweh.

Keman tiilwichiwah itech tomasewalxolalwan tiknekih mah kwaltsin mochiwa, ta nochimeh timosenpalewiah ihkon timosenpakatiah. Semi tikwelitah mah techkalpanokan tokniwan teyin nemih itech okseki xolalmeh ta keman talwiti imin xolal notikinkalpanotih.

Keman tiilwichiwah itech tomasewalxolalwan tiknekih mah kwaltsin mochiwa, ta nochimeh timosenpalewiah ihkon timosenpakatiah. Semi tikwelitah mah techkalpanokan tokniwan teyin nemih itech okseki xolalmeh ta keman talwiti imin xolal notikinkalpanotih.

Pewa timihtotiah keman tikonemeh ihkon wel titapalewiah iwan tataman mihtotianih wan tikweyichiwah in tataman ilwimeh wan senka timoyolpaktiah.





La fiesta más importante para los pueblos de la región, es la de los nuestros difuntos porque la celebramos la mayoría de las personas en cada uno de los hogares

Celebraciones

Así como nosotros la casa también tiene su corazón (*kalyolot*), esto explica que hoy el lugar más importante de nuestras viviendas es el que le dedicamos a los altares que siempre mantenemos llenos de flores. Los “**días de muertos**” los adornamos de forma especial, pues utilizamos la flor de 20 pétalos (*sempowal xochit*) y los llenamos con las comidas, frutas y bebidas que más les gustaban a los difuntos. Sus ánimas regresan cada año porque quieren saber cómo estamos, pero también para recordarnos que algún momento tendremos que alcanzarlos

Cuando celebramos las fiestas patronales, deseamos que se hagan bonitas y todos colaboramos porque así las disfrutamos más. Nos gusta que nos acompañen quienes viven en otros pueblos para que también se alegren y para que nos sintamos a gusto cuando nosotros vayamos a sus fiestas.



Vamos a muchos lados a las fiestas. Así es como conocemos *Jalacingo, Atempan, Yaonahuac, Tuzamapan, Jonotla, Talcosaman, Tanampulco, Chiuscruz, Cosquiui, Tecuantepec, Xochitlan, Nautzontla, Tetelilla, Xaltipan, Tecoltepec, Reyes de Vallarta, San Antonio Rayón, Tecuantepec, Yohualichan, Yancuittlalpan, Tzicuilan, Cuetzalan, Zacapoaxtla, Ayotsinapan, Tepetsintan, Xiloxochico, Papatahapan, Tozan, Ecatlan, Tatoxcac, Huitziltepec, Tecoltepec.*

La gran variedad de danzas que tenemos, en cada comunidad donde vivimos, alegran nuestros corazones en las fiestas patronales y en las demás festividades religiosas y civiles que realizamos. Desde pequeños formamos parte de alguna o varias danzas porque así contribuimos a que las fiestas sean más vistosas y porque así las disfrutamos mejor.

A través de la música podemos armonizar el ambiente y disfrutar de una buena convivencia comunitaria. En esos espacios aportamos todas y todos nuestro granito de arena apoyando a los vecinos, parientes y compadres a hacer juntos nuestros festejos, que los entendemos como actos de compromiso moral, de lealtad y respeto.

XIWTEKIWAHYOT
Nuestras formas de gobierno



XIWTEKIWAHYOT

Iitech toyolo yetok keman in tokniwan kiixehekowayah akonimeh welis Keman tikinixpehpenah xiwtekiwanih tikpowkaitah nochin chiwalis teyin aktopa kichiweh ya. Yeh ika tikin tatawtiah xiwtekiwanih mah kichiwakan ichiwalis ika miak mawisyot wan mah amo moweyinekikan. Yeh ika taixekananih, moneki mah kualio kiohmaktikan in xolalmeh.techixyekanaskeh. In xiwtekiwahyot se weyi chiwalis yeh ika kiixtaliayah aksa teyin ipa panokaya tataman chiwalis itech toxolal. Tipewtewah kemah se topilti satepan se “mayolti” satepan wel tikinsentiliskeh mihtotiani oso timaltomohtiskeh komamo welis titapalewiskeh iwan aksa akin maltomohti. Komamo nowelis titapalewiskeh itech in tiopal chiwalis ta itech toxolalwan ihkon timosenpalewiah.

In xiwtekiwanih teyin techixekanah itech in tomasewalxolalmeh wan tomasewal altepemeh moixpehpenah itech se weyi nechikol teyin moixwika



*Keman moixtalia se
tekiwah mopowkaita
toni motentahtoltalia
wan in ichiwalis teyin
kichiwas iwan
toxolalwan*

*Para la elección de
autoridades se toma
en cuenta el
compromiso de
servicio a la
comunidad*

*Itech tomasewalyot
moixtalia ika
chikawalis ika kipia
tiknehmachpiaskeh
totaltikpaknantsin
wan amo
tikmawisyopoloskeh.*

*En nuestras normas se
resalta el cuidado a la
naturaleza y la defensa del
territorio, así como el
respeto a los demás.*

*Las decisiones más importantes que afectan la vida de nuestros pueblos, las tomamos en
asambleas con la participación de las organizaciones y de los ciudadanos*

Nuestras formas de gobierno

Guardamos los recuerdos de cómo se organizaban las personas mayores, para invitar a quienes pueden ser nuestras autoridades, tomando en cuenta el ejercicio de los diferentes cargos o encargos desempeñados en beneficio de la comunidad o la organización. El primer cargo es el de “*topil*”, luego el de mayores, después podemos ser tenientes de danzas, diputados o mayordomos de las fiestas patronales y fiscales de la iglesia porque en nuestras comunidades el apoyar en algún cargo de estos, se considera también como parte de un servicio comunitario.

Las autoridades que gobiernan nuestras comunidades, y municipios *masewal* en la sierra nororiental de Puebla, siempre deben ser personas que sean electas por uso y costumbres y cuando los escogemos en elección, participamos la mayoría de la ciudadanía a partir de nuestro conocimiento sobre la vida y desempeño comunitario tanto de mujeres como de hombres procurando en todo momento procesos equitativos.

Tenemos un sistema de impartición de justicia *masewal* en donde priorizamos la reparación del daño y si se puede fomentamos la conciliación con los agraviados. Para quienes cometen alguna falta, los apoyamos en llamados de atención comunitarios y exposición ante la comunidad para que ahí se determine su reparación.

Hemos incorporado al sistema de cargos, otras responsabilidades como los comités de escuelas, de electrificación, gestión de agua, de la capilla, de la cooperativa y de la seguridad en nuestra región. Es así como nos gobernamos, con la participación de todas y todos.

Las normas por las que nos regimos (prácticas para una buena convivencia) parten de valores y principios para nosotros y exigimos que las cumplan quienes vienen de fuera porque han sido aprobados por la mayoría de los ciudadanos.

Las mayordomías de hombres y mujeres, son prácticas de servicio a la comunidad que todas las personas estamos dispuestas a asumir porque son formas de organización y retribución que contribuyen a que en los pueblos haya mayor paz social. Así a quienes solicitamos estos encargos, pedimos que los cumplamos a cabalidad, siempre con el espíritu de servicio, aunque no haya ningún documento que dé fe de ello. Para los *masewalmeh* lo que interesa de los encargos comunitarios es su fiel cumplimiento, ya que con esta forma de participación contribuimos con nuestras comunidades y además nos dan presencia y reconocimiento social. Somos de buen corazón (*yolkuali*) y bondadosos, por eso hacemos las cosas de buena fe.

Nuestras prácticas para una buena convivencia también fomentan prácticas comunitarias como la ayuda mutua, faenas, mano vuelta y mayordomías, así como la armonía, en todos los ámbitos de nuestra vida en libertad y la paz social.

Somos respetuosos con aquellos que piensan diferente a nosotros y hemos desarrollado una cultura de respeto a la mujer, a los ancianos y niños. Procuramos que en la toma de decisiones colectivas se escuche la voz de todos y todas. En todo momento la participación de las mujeres sea en condiciones de equidad tanto en la familia como en los cargos públicos.

En las asambleas respetamos las formas de pensar de cada quien, buscando que los acuerdos se tomen por consenso o, cuando no es posible, por mayoría de votos y se gobierne con la verdad y con transparencia. Fomentamos una organización regional amplia en Consejos (por ejemplo el Consejo *Altepet Tajpiani*) para ejercer pacíficamente nuestros derechos.

Las asambleas son una forma de gobierno para tomar decisiones en todos los niveles. Para la elección de nuestros representantes, tomamos en cuenta los principios y valores que nos guían; elegimos a nuestros gobernantes por su entrega y por la calidad de los servicios que nos dieron en otras responsabilidades comunitarias que han tenido. Pedimos a nuestras autoridades que ejerzan su mando con humildad, escuchando y obedeciendo al pueblo, por eso les llamamos ***TAYEKANKEH*** que significa “**el que va adelante, con autoridad virtuosa que sabe guiar**” y escuchar a los demás.

TOCHAN

Nuestra casa y nuestro territorio que nos da vida



TOCHAN

Itech tokalnawak tinemih iwan tokalyetowanih. Iksa seyoh tinemih iwan tonamik wan topilwan. Sekimeh tinemih iwan toweyitatwan, totaytsitsin oso toawiwani wan okseki tokalyetowanih.

Yeh ika tiktemowah se Yeknemilis.

Teyin tinemih kowtah titaonkatiah kaltsintan, ompa tikpiah tapialmeh, xiwpahmeh wan kilmeh oso okseki takilomeh. No tikpiah toaichkwah.

In kahfenta oso kowtakiloyan ompa tikonkaltiah miak tataman tatok.

Notikpiah in pisilnekmeh teyin techpalewiah mah okachi taonka itech tokowtakiloyan.

Tochan senka tikpowkaitah ta ihkon wel timotekipanowah. In tikontenoh no semi tikpowkaitah ta ompa timosepannohnotsah iwan tokalyetowanih. Wan ompa tikahsikamatih tomasewalyot.

Itech in kowtakiloyan tikixtiah in kowtsin, no ihkon moonkaltia okachi in atsin wan ihkon tiktemowah keniw okachi wel tiktatekiwtiskeh in tataman chikawalis ika miak mawisyot.

Ika in toteiskaltihkawan kitokah toxik kaltsintan ihkon kitemowah mah amo poliwi tonalwayo.

Tiknehmachpiah toxinach wan tataman taselot teyin techkawilihtewkeh. Titekitih milah, kowtakloyan, kahfentah. No ihkon in kaltsintan tikonkaltiah tataman tatok.

No ihkon in kaltsintan tikipiah in pisilnekmeh, wan in nekti no ika timopahtiah.



Los padres y abuelos nos dicen que en el kaltsintan se entierran los ombligos que traemos para que hombres y mujeres sigamos unidos al tochan, la tierra y todo lo que nos rodea.



Cuidamos nuestras plantas y semillas que los antepasados nos legaron. Trabajamos el milaj (milpa), el kuajtakiloyan, kafenta, kaltzintan en donde sembramos varios tipos de Taol (maíz), calabazas, frijoles, kelitmej (quelites) hortalizas y frutales como xocot (naranja entre otras muchas. Cerca de nuestras casas también cultivamos la pisilnekmej que poliniza las plantas y produce una miel que nos cura de infecciones.

Nuestra casa y nuestro territorio que nos da vida

En nuestra casa pequeña, en nuestro hogar, vivimos con nuestros seres más queridos. A veces solamente con nuestra pareja y los hijos e hijas, pero es común que también vivan con nosotros los abuelos, tíos y demás familiares.

Por eso siempre procuramos tener una vida buena (*Yeknemilis*). Los *masewal* que vivimos en el campo tenemos el *kaltsintan* (traspatio) donde sembramos y tenemos nuestros animalitos, y parte de las plantas medicinales y otras plantas comestibles. El *kaltsintan* también es importante porque tiene nuestro *aichkual* en donde captamos el agua de lluvia para tener cerca y no salir lejos a buscarla. También tenemos el *koujtakiloyan* y *kaffenta* que es el bosque útil, donde tenemos nuestros cafetales, nuestros árboles frutales, maderas finas y en dónde cosechamos una gran variedad de alimentos, y convertimos los desechos de las plantas y animales en abonos para seguir sembrando. Es el lugar en donde vivimos en armonía con nuestras abejas *pisilnekmeh*, las cuales polinizan los *koujtakuiloyan* que tenemos. Aprovechamos de las hojas, de los frutos, las plantas medicinales y la leña.

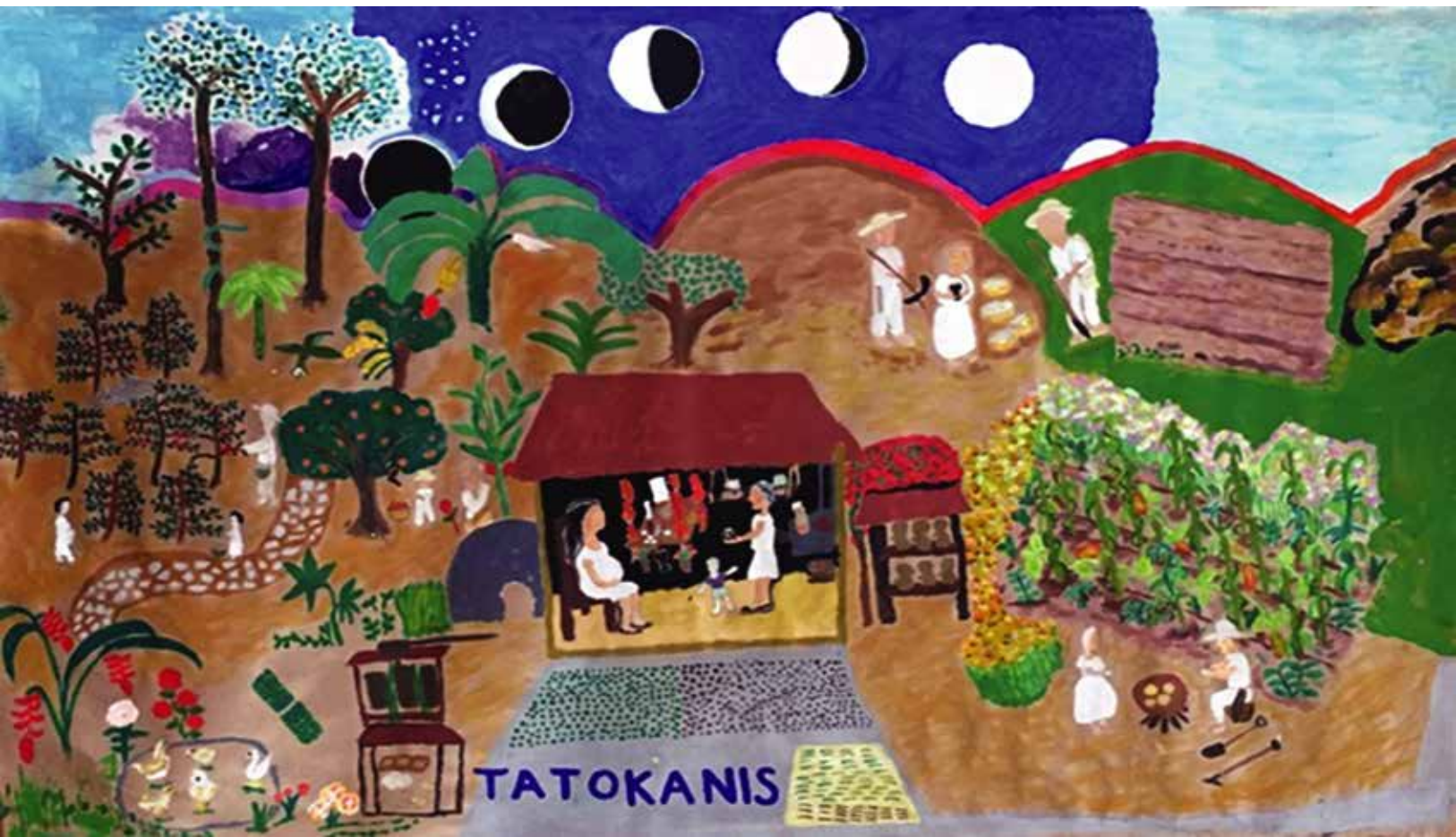
Estas grandes enseñanzas que aprendimos de nuestros padres y abuelos nos llevan a mantener un gran respeto a lo que nos rodea, mismo que nos lleva a pedir permiso y perdón al trabajar la tierra, cuando construimos nuestros hogares, cuando cortamos un árbol, al recoger la cosecha que es sustento para nuestra familia.

Nuestra casa representa todo lo que necesitamos para vivir de forma segura y digna. El fogón es el lugar en donde convivimos, aprendemos y conversamos padres, hijos y abuelos y aprendemos la esencia de ser *masewal*.

Del ***kuojtakiloyan*** aprovechamos la energía que nos dan sus árboles, los ríos, el viento y la luz del sol, utilizando la mejor tecnología disponible que genera el menor daño a ***taltikpak*** y a las personas. El 100% de la energía que usamos en nuestros hogares la generamos nosotros en la propia región. Procuramos que nunca se nos acabe la leña, ,también la energía solar directa, y aprovechamos las pequeñas caídas de agua. La mayor parte de nuestros alimentos los preparamos en estufas ecológicas que ahorran leña y que no dañan la salud de nuestras mujeres.

TEYIN TIKONKALTIAJ

Lo que sembramos, el cuidado de la tierra, nuestro entorno y de nuestra salud



TEYIN TIKONKALTIAJ

Toweyitatwan wan toweyinawan kimachiliah wan kikakih itahtol in Keman titatokah tikchiwah se mawisyot ika popoch, ta in taoltsin yehwa techyolitihtok.

Yeh ika tiktatawtiah totaltikpak mah kualtsin taonkalti wan notiktahtaniah mah techtapohpolwi tikxokoliah.

Ika in tatokalis timosenpalewiah wan nawi tanakasta tiktaliah in tsikataol mah kitsakwili ehekat.

Kemeh kwaltsin timotekipanowah amo semi tikokolispewah wan keman ihkon chiwi tiktatekiwtiah tomasewalxiwpahmeh.

No ihkon tiktatekiwtiah in pisilnekti. Takan aksa kitatekiwtisneki teisa xiwpa teyin tikpiah timotatayokoliah amo tiknamakah, yeh ika senka montelneki mah amo titapahwikan komamo tehwasah timokokolismakah.

Timoixpanoltiah ika tamakepalis, itech kowtah chiwalis oso itech kalchiwalis, itech pakilis wan itech tayokol.

Nochi teyin techyewalowa tosenaxka wan miak xiwmeah panok mah ihkon chiwi. Yeh ika motelneki mah tehwan tiknehmachpiakan

Mah amo tikpolokan tomilah, in kowtakiloyan wan kampa ika in ixtawat mah tiktemokan keniw welis tikixchikawaskeh in taltsin.

Komo tikpowkaitah nochi teyin techyewalowa amo techpolos at, komo tikonkaltiah pisilnekmeh okachi tatakis.

Tikmattokeh ika in tataman taoltsin kipia no italnamikilis.

Kostik taol, yawit, tsikat oso istak taol

Takameh wan siwameh timomakepah ika in tataman chiwalis, ihkon amo moneki taxtawil.

Keman tiowih kowtah tikmattokeh ika ompa no yetokeh tahpianih, yeh ika iksa amo toselti tiowih ompaka.

Tikmattokeh ika in tataman taoltsin kipia no italnamikilis.

Kostik taol, yawit, tsikat oso istak taol

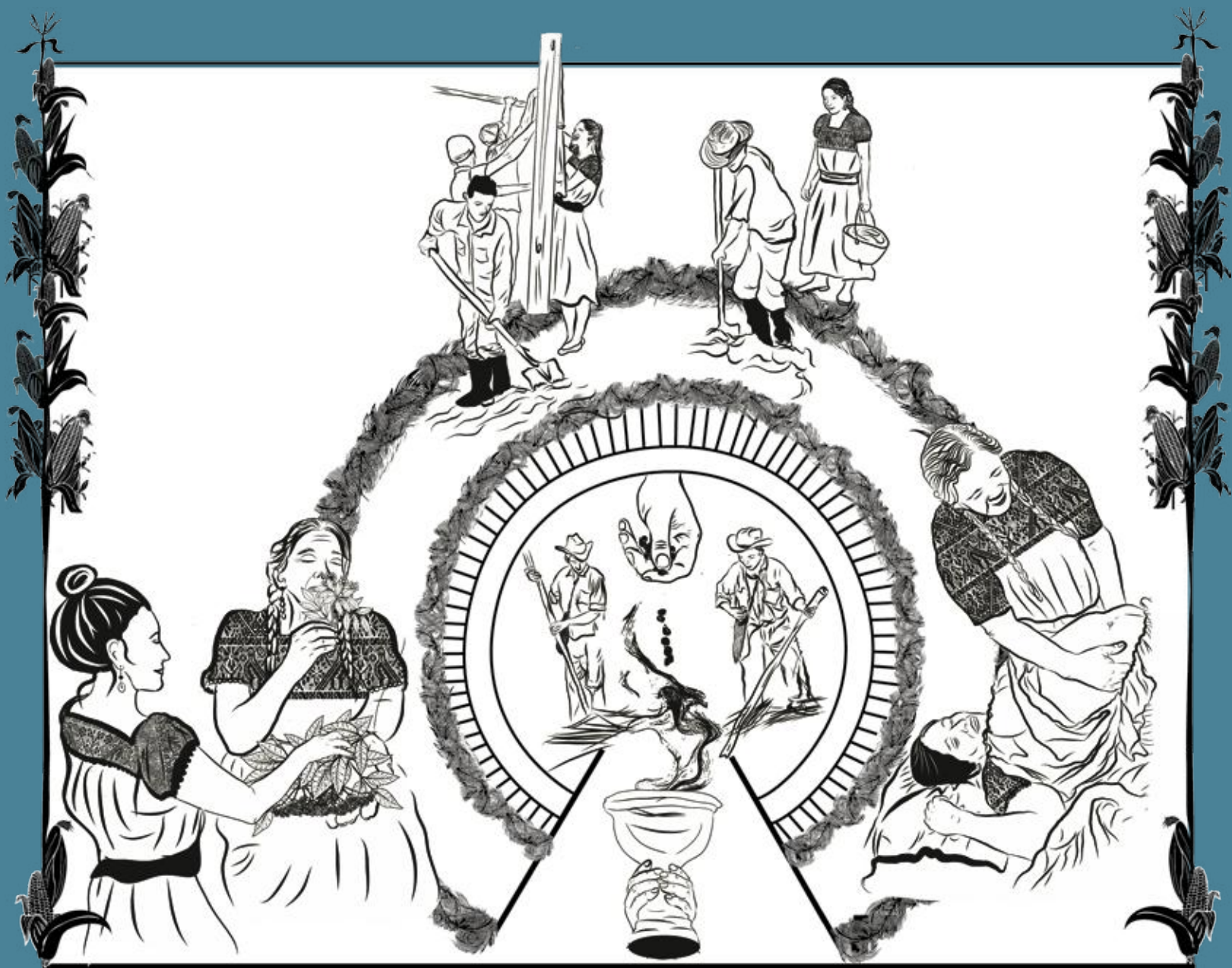
Sabemos que nuestro taol (maíz) también representa los 4 vientos: cozticentli (amarillo), cenyahuit (azul), achichilyahuit rojo) y xonotli (blanco)

Takameh wan siwameh timomakepah ika in tataman chizwalis, ihkon amo moneki taxtawil.

Hombres y mujeres acostumbramos darnos la mano vuelta, donde el trabajo no se paga con dinero, sino con trabajo.

Keman tiowih kowtah tikmattokeh ika ompa no yetokeh tahpianih, yeh ika iksa amo toselti tiowih ompaka.

Cuando vamos a recolectar algo al koujtakiloyan, que son nuestros cafetales y nuestros montes, vamos juntos porque sabemos que también allá están los guardianes.



Lo que sembramos, el cuidado de la tierra, nuestro entorno y de nuestra salud

Los abuelos y las abuelas escuchan y sienten la voz de **taltikpak** (la tierra). Nuestra vida comunitaria es muy rica y nos juntamos cuando vamos a chapear los caminos, cuando hacemos faenas en las escuelas, en las iglesias, en el mantenimiento de los manantiales, tanques y tuberías para nuestra agua potable, cuando sembramos e intercambiamos nuestras semillas ancestrales para la milpa y cuando practicamos el trueque de los productos que nos da el **kaffenta** (cafetal), el **milah** (milpa), el **kuojtakiloyan** (bosque útil), **kalsinta** (traspatio) o **aichicualmeh**. Nos mantenemos organizados en asambleas porque es la mejor forma de pensar en colectivo y encontrar las maneras más adecuadas de resolver nuestras necesidades familiares y comunitarias.

El **milah** es la base de la dieta saludable de nosotros los **masewalmeh**, y nos permite practicar valores propios, por ese motivo hacemos una ceremonia especial cada que realizamos la siembra: iniciamos utilizando el sahumerio para que las semillas tengan buen prendimiento, luego le hablamos a **Totaltikpaknantsin** (la madre tierra) para pedirle permiso porque la vamos a lastimar, en cada esquina del terreno sembramos **achichilyahuit** (maíz rojo) porque es fuerte y detiene el viento. Comemos sano porque, consumimos lo que se da en nuestras parcelas y traspacios y poco nos enfermamos. Cuando eso pasa, nos curamos principalmente con plantas medicinales que nos enseñaron a usar nuestros abuelos y con la miel y propóleos que obtenemos en nuestro huerto familiar. Si alguno de nuestros vecinos se llega a enfermar le compartimos nuestras plantas porque sabemos que lo importante es que todos estemos sanos. Por esa razón producimos sin ningún tipo de agroquímico ya sea herbicida, fertilizante o plaguicida para no dañar a nuestra madre tierra.

Las mujeres embarazadas, desde los primeros meses van a ver a la partera, quien se encarga de que estén bien, sobándolas periódicamente y apoyándola cuando llegue el hijo o hija a este mundo. La partera les prepara sus tecitos para una pronta recuperación. Lo mismo sucede cuando alguno de nuestros hijos tiene fiebre. Vamos rápido por algunas hierbas y con eso lo curamos.

Utilizamos **tamakepalis** (mano vuelta) para realizar labores del campo, para construir las viviendas, para las fiestas patronales con las danzas y hasta para los velorios. Cuando una familia **masewal** ayuda a otra con la mano vuelta, sabe que cuando la necesite también la recibirá.

Cuando se hace la siembra, algún miembro de la familia se encarga de llevar la comida al medio día a la milpa y se comparten los alimentos con todas las personas que están labrando la tierra para que las mazorcas se den bien y llenas de granos. Durante todo el proceso, la familia participa en las diferentes etapas de la producción: siembra, limpia y cosecha. La milpa es una muestra de la relación tan cercana que mantenemos los **masewalmeh** con nuestro territorio.

Sabemos que si voy con mala voluntad al **kuojtakiloyan** seguramente me llevarán o me saldrá una víbora. Aprovechamos lo que el monte produce, pues nos da de todo para alimentarnos y para curarnos.

En el **milah** (la milpa) acompañamos al **taol** (maíz) con **et** (frijol), **ayot** (calabaza), chiltepin, **papalo kilit** (pápalo), **tomat** (tomate), yuca y otros **kilitmeh** (quelites). Son nuestras semillas un legado o patrimonio de nuestro pueblo, que nos han entregado nuestras madres y padres para que vivamos de ellas y las estamos cuidando, con nuestras prácticas productivas además de intercambiar, regalar o vender a otros productores para garantizar que siempre tengamos nuestras mejores semillas.

De acuerdo con nuestras prácticas y tecnologías ancestrales, sabemos que la milpa, el cafetal, el **kalsintan** y el monte son los lugares donde nuestras **pisilnekmeh** (abejas) recolectan el néctar y el polen y fertilizan a las plantas para que tengamos abundantes cosechas. En el **kaltsintan** podemos cosechar abundante miel, **takauil** (propóleo) y cera, misma que ocupamos para nuestras fiestas y artesanías. Nuestras **pisilnekmeh** han sido domesticadas por nuestros pueblos originarios, nos ayudan a que en la familia vivamos con más armonía, pues si no lo hacemos, se van y nos dejan.

En la luna tierna hacemos las siembras, las podas, los injertos y todas las labores que nos ayudan a que las plantas crezcan; en la luna recia cortamos los árboles, programamos las cosechas y todas las cosas que nos ayudan a que no se nos apolillen o a que no se nos echen a perder.

Procuramos tener plantas que les den de comer a otros animalitos como los tejones, los armadillos, las aves, las mariposas y nuestras abejas. Así como queremos que la tierra nos dé buenas cosechas, buscamos que también los animales tengan suficiente comida. En la cosecha nos da una alegría grande ya que vamos a recoger el fruto de nuestro trabajo.

Entendemos que nuestros paisajes son resultado de nuestro quehacer y andar. Nuestros paisajes son el patrimonio biocultural que nos identifica y refleja nuestra cuidadosa relación ser humano-naturaleza y el repeto a la vida misma. El **milah**, **el ixtahuat**, **el kuojtakiloyan**, **el kaffenta**, **los aichicualmeh**, **el kuojta**, **las pisilnekmeh**, **los kouhtah kahual**, **los hueijyoh** son nuestro patri-matrimonio biocultural del cual somos **tajpianih** (custodios)



TEYIN TIKMOWILIAH
Amenazas y riesgos



TEYIN TIKMOWILIAH

Wehkawya in kampa tinemih in timasewalmeh techxohxopewasnekih.

In kampa tehwan tinemih tel miak taman onkak yeh ika kalakisnekih wehweyi chiwalismeh. Kiwehwelosnekih in tepemeh, kitsahtsakwasnekih ameh.

In wehwechi chiwalismeh ika in inepalewil in wehweyi xiwtekiwanih, kiwikasnekih at, wan nochi teyin yehwan wel kikixtiliskeh tomin.

Yeh ika tehwan timosentiliah, seyoh ihkon welis timosenpalewiskeh. Ihkon chiwtiwits wan ihkon kisentokas.

Towehkawkayowan amo kikawkwh mah kalakikan in analtekos itech
In xiwit 1862.

In kampa tinemih amo teh onkak wehweyi chiwalismeh teyin kiixtopewah in analtecos. Amo titapahwiah kampa totatok, tiktemowah keniw moyolchikawas totaltikpaknantsin.

Tehwan timasewalmeh techtekipachowa keniw timoixpanoltiskeh mosta wipta in kampa tinemih, ta nikan nenkeh totenkowsyowan. Nochi in teyin tikpiah amo toaxka, techtanewtihtokehsah wan mosta wipta kipia tikinkawiliskeh in teyin taikan witseh.



A nosotros los masewalmeh nos preocupa el futuro de nuestro territorio y de nuestros recursos naturales porque nos los heredaron nuestros antepasados. Ahora los tenemos prestados y más adelante se los tenemos que entregar a quienes más queremos que son nuestros hijos y nuestros nietos

Amenazas y riesgos

Conocemos nuestro territorio y nos sentimos orgullosos de él porque es la casa de todos y es donde convivimos, caminamos, nos alimentamos, nos relacionamos, nos reproducimos, enterramos a nuestros seres queridos y todo lo hacemos de una forma armoniosa además de ser también la casa de los **ehecat** que cuidan el monte y los manantiales y **atauj** (ríos) que son cuidados por los **tajpianij** (guardianes). Los **masewalmeh** nos sentimos felices por la lluvia, por el territorio, por el clima que tenemos. Un **masewal** sabe identificar quienes quieren hacerle daño a nuestro territorio y todo lo que tenemos en esta tierra que es de nosotros. Por eso luchamos y lucharemos incansablemente para no permitir que toquen el territorio y nuestras tierras y lo que hay en él: la tierra, el agua, el fuego, el aire, semillas, los animales, los paisajes, significan todo. También sabemos identificar a quienes aman y respetan nuestra tierra. A ellos les tenemos un gran respeto y los llevamos en nuestro corazón.

Las amenazas a nuestro territorio y a nuestra cultura **masewal** están presentes desde hace muchos años.

Actualmente, las riquezas que tiene nuestro territorio han provocado que las grandes empresas extranjeras y nacionales tengan una ambición permanente para explotar los

minerales guardados en nuestras montañas, inundar nuestros ríos con la construcción de plantas hidroeléctricas, apropiarse de nuestra agua que el gobierno quiere concesionar a las empresas, y explotar el petróleo y gas que por millones de años se han conservado en las entrañas de nuestra región.

A esa ambición nosotros hemos respondido con un movimiento vigoroso, con organización, y seguiremos respondiendo con el mismo coraje y determinación que mostraron nuestros antepasados, quienes con sus simples machetes vencieron al ejército mejor armado del mundo en la batalla del 5 de mayo de 1862.

Nuestros territorios están y estarán libres de megaproyectos industriales incluyendo la agricultura con semillas industriales y el uso de los agrotóxicos, de grandes plantaciones y los transgénicos, que amenazan con envenenar la tierra y destruir nuestra biodiversidad.

La inseguridad también se ha metido en nuestro territorio, nos han robado nuestros productos, han lastimado personas y están corrompiendo a nuestros jóvenes. Por ello, nos organizamos y desarrollamos la cultura de la paz y seguridad para nuestras familias.



**PATRIMONIO BIOCULTURAL
DE MÉXICO**
RED TEMÁTICA CONACYT



Códice Masewal

Parte 2



Tikochitah tisentekitiskéh ome powal xiwit
Soñando los próximos 40 años

**Líneas estratégicas del Plan de Vida y programas para el florecimiento
del territorio masewal –tutunaku-mestizo (Yeknemilis) en el siglo XXI**

Plan de vida estratégico 2017- 2057

Código Masewal

Parte 2

Tikochitah tisentekitiskeh ome powal xiwit
Soñando los próximos 40 años

**Líneas estratégicas del Plan de Vida y programas para el florecimiento
del territorio *masewal* –*tutunaku*-mestizo (*Yeknemilis*) en el siglo XXI**
Plan de vida estratégico 2017- 2057

Indice

Parte 2

Tikochitah tisentekitiskeh ome powal xiwit
Soñando los próximos 40 años

**Líneas estratégicas del Plan de Vida y programas para el florecimiento
del territorio *masewal* –*tutunaku*-mestizo (*yeknemilis* - *xatlan latamat*)
en el siglo XXI**

Plan de vida estratégico 2017- 2057

Presentación	3
Línea estratégica I. Derechos territoriales y culturales <i>masewal</i>- <i>tutunaku</i> y mestizo.	8
Línea estratégica II. Identidad cultural y cuidado de nuestras lenguas.	11
Línea estratégica III. Educación identitaria, comunicación y la vida buena (<i>yeknemilis</i> / <i>xa tlan latamat</i>).	17
Línea estratégica IV. Buen gobierno y gobernanza <i>masewal</i>.	21
Línea estratégica V. Autonomía financiera y economía solidaria del <i>yeknemilis</i>.	24
Línea estratégica VI. El cuidado de la tierra y el agua: Gestión biocultural del territorio.	29
Línea estratégica VII. Soberanía y seguridad alimentaria.	34
Línea estratégica VIII. Pueblo y entorno sano: la promoción de la salud y alimentación comunitaria.	38
Línea estratégica IX. Autonomía energética.	42
Línea estratégica X. Hogar y vivienda digna	44
Anexo: ÁRBOL DEL <i>Yeknemilis</i>	

Líneas estratégicas del Plan de Vida y programas para el florecimiento del territorio *masewal* –*tutunaku*-mestizo (*Yeknemilis/xa tlan latamat*)

Presentación

En nuestro territorio necesitamos seguir caminando como *masewalmeh* con la cabeza en alto, con nuestros principios, valores y sentimientos de la vida buena (*yeknemilis*). Por ello, como pueblo originario ejercemos nuestro derecho humano de defender nuestro territorio (*masewalaltept*), nuestro ser *masewal*, nuestro corazón *masewal* (*tomasewalyot*) y nuestra forma o modo de vida (*tomasewalmilis*) que es la base de nuestra autonomía y libre determinación.

Junto con nuestras hermanas y hermanos de los pueblos originarios de la Sierra Nororiental de Puebla tenemos el derecho a soñar juntos y vivir según nuestros *planes de vida* para los siguientes cuarenta años.

Como antecedente a este plan de vida realizamos desde hace 20 años la planificación estratégica en la Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske, que fue muy útil para el desempeño de nuestra organización y su entorno.

Con los planes de vida se busca profundizar el bienestar de nuestro pueblo, con fundamento en los principios y valores del *yeknemilis* (en lengua *nahuat*) o *xa tlan latamat* (en lengua *tutunaku*) que quiere decir la vida buena.

El Códice *masewal* es un documento que ha sido discutido ampliamente por muchos miembros de las cooperativas, por participantes del movimiento en defensa del territorio. Esperamos que cada organización, cooperativa, comunidad, grupos *masewal*, alumnos y estudiantes lo platiquen y propongan de como enriquecerlo y aplicarlo en sus lugares.

Como pueblo originario hemos logrado grandes avances para la construcción de la autonomía: autonomía financiera, economía solidaria basada en varias cooperativas en las comunidades que forman parte de la Unión de Cooperativas Tosepan Titataniske, autonomía para organizarnos para la defensa del territorio construyendo y participando en organizaciones regionales indígenas como los Consejos *Altepetajpianij* y *Tiyat*

Tlalli, y las siguientes cooperativas: Cooperativa **masewal Masewal Chikawalis** (acopio, transformación y comercialización) Cooperativa **Tosepan Siuamej** (proyectos productivos de mujeres), Cooperativa **Tosepan Kali** (servicios de ecoturismo con identidad), **Tosepan Pajti** (servicios de salud integral familiar, comunitaria y regional), Cooperativa **Tosepan Ojtatsentekitinij** (producción orgánica y bambú), Cooperativa de Ahorro y Préstamo Tosepantomín (Caja de Ahorro, Crédito y Seguros), Cooperativa **Tosepan Tichanchiuaj** (vivienda sustentable), Cooperativa **Tosepan Limakxtum** (Asociación Civil para fortalecer la comunicación con fines educativos), Cooperativa **Tosepan Pisilnekmej**, (manejo, y acopio de los productos de miel de las abejas sin aguijón) Centro de **Kaltaixpetaniloan** (Centro cultural de reunión, de formación y capacitación) Fundación **Tosepan**, (apoyo a distintas acciones de toda la Unión), **Yeknemilis** A.C, (Asistencia Técnica). Dependiendo de la Unión de Cooperativas se han organizado en las comunidades alrededor de 450 cooperativas.

Entre todos y todas tenemos que seguir juntándonos, platicando para no quedarnos quietos, consolidar e impulsar estas líneas estratégicas con programas y proyectos específicos. “Es como nuestros cuerpos, si nos quedamos quietos nuestros huesos se van a entumir, entonces necesitamos que nuestra cultura esté en movimiento como hasta ahora hemos luchado. Los pueblos originarios caminamos hacia el futuro con las huellas de nuestros ancestros”.

Queremos mostrar que aún tenemos nuestros recuerdos, nuestra memoria, nuestro legado, nuestra historia, que los jóvenes caminamos nuestros territorios para conocer nuestras comunidades, las bellezas de nuestros paisajes, nuestra cultura y que aún vivimos a pesar de las adversidades.

Queremos juntar estas ideas y escribirlas, para que quede testimonio, para que no desaparezcan, para saber adonde vamos, y que se queden guardadas en nuestro **yot** (corazón).

Todo lo que hemos dicho aquí es lo que nosotros hemos visto, vivido, y platicado entre nosotros y nosotras, a veces en talleres de personas jóvenes, de mujeres, de los sabios ancianas y ancianos.

Seguramente no lo sabemos todo de lo que hay que hacer, por eso consultamos a las comunidades y le preguntamos a los **masewalchiwkeh** (ancianos y ancianas) que es

lo que nos recomiendan y así poder comparar lo que hemos dicho con lo que digan los demás que vivimos en las comunidades. Eso es importante, porque cuando muchos señores y señoras grandes fallecen, desaparecen muchas experiencias, se pierde lo que saben, a lo que vivieron, a lo que aprendieron en su larga vida como **masewal**. Por ejemplo, necesitamos que no se pierda nada de nuestra lengua, que la sigamos usando y queremos llevarla también a las letras para que se quede allí.

Con nuestros quehaceres en la región, necesitamos definir cual es nuestro territorio **masewal altepet**. Hay que caminarlo y conocerlo todo. Hay que ver nuestro territorio y rehacerlo en un mapa con los nombres que le dieron los abuelos y abuelas, los lugares, cerros, ríos, manantiales, las cuevas. Hay que conocer sus historias y los distintos lugares sagrados. También los lugares donde sembramos nuestras semillas, en donde recolectamos toda clase de quelites (**kilit**) donde están nuestros árboles frutales, hierbas de recolección plantas de ornato nuestro **kuojtakiloyan**, nuestro bosque (**kuojta**), también donde hacemos milpa (**milah**), en donde cuidamos nuestros maíces, nuestras calabazas, nuestros jitomates, nuestros frijoles nuestro café orgánico y muchas semillas y plantas más. Nuestra espiritualidad la ejercemos en ceremonias a **Taltipak** (la faz de la tierra) de **Totaltikpahnantsin** (madre tierra).

“Así es nuestro territorio; nosotros decimos es el lugar donde nuestros pies conocen, donde vivimos, es lo que nos han entregado nuestros antepasados y que queremos encargar a nuestros hijos.

Tenemos que dar continuidad a nuestras asambleas de comunidades y participar (**poujkajitalis** “haciendo caso a la gente”) en reuniones importantes para poder compartir con otras cooperativas y emprendimientos nuevos y personas jóvenes , que ellas puedan opinar lo que hemos dicho en este documento y enriquecer nuestro ser **masewal** (**tomasewalyot**) en el camino del **yeknemilis**.

Con el plan de vida queremos lograr que nuestros sueños del **yeknemilis** se hagan realidad. Son sueños que nos proponemos desde hace muchos años.

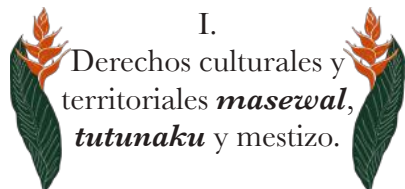
Creemos que las siguientes líneas estratégicas nos permiten ordenar de forma intencionada las acciones necesarias para que todo se lleve coordinadamente en el marco del **Yeknemilis** o **Xa tlan latamat** es decir, con nuestros principios y valores

masewal”. Para ello, es necesario que en cada comunidad, organización o colectivo o personas jóvenes piensen, así como los consejos regionales acuerden y realicen los esfuerzos necesarios para adaptar sus programas en acciones para la construcción colectiva y personal para un futuro mejor.

Cada línea estratégica puede contener varios programas, algunos ya están en curso en la Unión de Cooperativas y en otras organizaciones ***masewal*** . Pero hay mucho que desarrollar en nuestro territorio.

Las líneas estratégicas generales que a continuación se presentan tienen sus programas que pueden ampliarse. Igualmente, cada programa contiene proyectos específicos existentes o nuevos que las comunidades y organizaciones vayan definiendo en sus talleres o asambleas respectivas. Lo importante es que en cada línea estratégica, programa o proyectos no perdamos de vista los valores ***masewal*** y ***tutunaku*** . Cada línea estratégica tiene sus promotoras y promotores del ***yeknemilis***.

LÍNEAS ESTRATÉGICAS Y PROGRAMAS



I.
Derechos culturales y
territoriales *masewal*,
tutunaku y mestizo.



II.
Identidad Cultural y
cuidado de nuestras
lenguas.



III.
Educación identitaria,
comunicación y la vida
buena (*yeknemilis /
xa tlan latamat*).



IV
Procesos de
gobernanza, el
buen gobierno.



V.
Autonomía financiera y
economía solidaria del
yeknemilis.



VI
Cuidado de la tierra y
el agua respetando la
vida y la cultura.



VII.
Soberanía
y seguridad
alimentaria.



VIII.
Pueblo y entorno y cuerpo
sano: la promoción integral
de la salud, con las familias y
comunidades de la región.



IX.
Autonomía energética.



X.
Hogar en armonía.





Línea estratégica I

Derechos territoriales y culturales *masewal* - *tutunaku*.

Según la Constitución, México es definido como una nación pluricultural. Como pueblo *masewal*, *tutunaku* de la Sierra Nororiental de Puebla nos reconocemos como un pueblo originario y ejercemos en todo nuestro territorio el derecho constitucional a la autonomía, a la libre determinación, a la identidad cultural, al uso y cuidado de nuestras lenguas así como el derecho a la organización política, económica, social propias.



Tenemos el derecho constitucional de exigir la consulta y consentimiento previo, libre e informado y de buena fe para cualquier acción jurídica, pública o privada que afecte nuestro territorio, nuestra forma de vivir y nuestro plan de vida. Tenemos derecho de decir NO a cualquier proyecto exterior o interior que contravenga nuestra vida, nuestra cultura o nuestra existencia como pueblo *masewal* y *tutunaku*.

De lo que estamos seguros es que en nuestros territorios NO permitiremos que quieran imponernos megaproyectos del gran capital; esos son proyectos de muerte que los últimos años llegaron a la Sierra, como por ejemplo la minería tóxica a cielo abierto, grandes represas, grandes proyectos turísticos, fractura hidráulica para sacar hidrocarburos, líneas de alta tensión para las grandes empresas, agricultura industrial, plantaciones y el uso de semillas transgénicas así como los plaguicidas.

Es nuestro derecho humano defender y desarrollar nuestro patrimonio biocultural que se traduce en lo que llaman “recursos naturales”, que en realidad son los **bienes comunes** del pueblo *masewal* que nos dan vida, a nuestra identidad, al territorio, a nuestras tierras, a nuestros sistemas agrícolas, a nuestros paisajes, a nuestra diversidad: son nuestros bosques y selvas, el agua, nuestras semillas, nuestra cocina *masewal*, nuestros conocimientos



tradicionales e innovaciones sociales y tecnológicas, nuestras artesanías, nuestra vestimenta tradicional, los diseños de nuestras artesanas bordadoras.

Nuestro territorio ancestral es el lugar en donde habitamos, (según la organización el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo que México es firmante, el territorio es la totalidad del hábitat) donde realizamos nuestros quehaceres, nuestra vida. Por ello, diseñamos y llevamos a cabo muchos proyectos ***masewal*** compatibles con nuestra identidad cultural. Velamos que cualquier ley o programa de gobierno o privado no lesione nuestros derechos y nuestra cultura. Por lo mismo exigimos a todas las instituciones del Estado así como privadas, el respeto hacia nuestra autonomía y libre determinación en nuestro territorio.



Programa permanente I-1

Promoción en nuestro territorio el derecho constitucional para organizarnos libremente como pueblo *masewal* y *tutunaku*.

Programa I-2

Para llevar a cabo la libre determinación y autonomía en nuestro territorio como parte de la nación pluricultural mexicana que somos; fomentamos la formación de hombres y mujeres *masewal* y *tutunaku*, para que conozcamos como pueblo originario nuestros derechos humanos fundamentales y poder luchar por nuestros derechos constitucionales al territorio, al ambiente sano, de uso irrestricto de nuestros bienes comunes, a las tierras, al desarrollo de nuestra lenguas, al control de nuestros recursos naturales, al agua, a nuestra biocultura.

Programa I-3

En específico formación de especialistas *masewal* y *tutunaku* en temas de defensa del territorio, del agua, de nuestras semillas, sistemas agrícolas, conocimientos tradicionales, de la propiedad intelectual colectiva, los derechos de las mujeres los niños y en general de los derechos humanos vinculados a los derechos al territorio de los pueblos originarios.

Programa I-4

Difusión en nuestro idioma nuestros derechos, de cómo los ejercemos y defendemos nuestro territorio, nuestras organizaciones, nuestra lengua y cultura. Difusión de todos los acuerdos y tratados internacionales, la jurisprudencia nacional e internacional y otros ordenamientos jurídicos que puedan ser aplicados para la defensa del territorio y cultura *masewal* - *tutunaku*.



Línea estratégica II

Identidad cultural y el cuidado de nuestras lenguas.

Como pueblo originario reconocemos los derechos humanos culturales de nuestro **tomasewalyot** (esencia **masewal**) y nuestra forma o modo de vida (**tomasewalmilis**) que son la base del **yeknemilis/xa tlan latamat** para la construcción de la vida buena.



El sentimiento de pertenencia y la defensa del territorio **masewal** en donde vivimos se basa en nuestros principios, valores y saberes que se expresan en buenas prácticas entre las familias, comunidades y con **Taltilpak** (la faz de la tierra).

Reafirmamos el respeto a nuestra madre tierra **Totaltikpaknantsin**, que cuida nuestra vida, nuestros cultivos base de la convivencia **masewal** en nuestro territorio.

Nosotras y nosotros tenemos una relación solidaria, de respeto y reciprocidad entre nosotras y nosotros, ancianos, ancianas, niños y niñas en un ambiente de colaboración dentro de las familia , en las comunidades y en la región en general. Este respeto fortalece la convivencia pacífica entre nosotras y nosotros en una cultura de paz por lo que rechazamos la violencia de todo tipo en nuestras comunidades y en nuestras familias, y hacia las mujeres.

Para reconocer la importancia de lo nuestro, dialogamos en nuestra lengua, preguntamos a los que más experiencia y conocimiento tienen, en especial a los maestros sabios y sabias (**masewalchiwanimeh**) de las comunidades.

Hacemos florecer nuestras lenguas porque expresan nuestra manera de pensar y sentir con el **yolot** (corazón) así como nuestra forma de vivir. La Asamblea de Representantes de las Cooperativas encargó a grupos colectivos

a ayudarnos a cuidar nuestras lenguas. Para ello, hemos declarado en nuestra región el ***masewaltahtol*** y el ***tutunaku*** como lenguas oficiales de la Tosepan. Fomentamos su uso, en todo nuestro territorio como por ejemplo, en nuestros hogares, entre los niños y niñas, en las escuelas, en nuestras asambleas, reuniones familiares, reuniones de trabajo, en nuestra radio y otros medios de comunicación, en los teléfonos celulares, en el internet, en nuestras asambleas regionales y en las comunidades.

Con el uso de nuestra vestimenta expresamos nuestro orgullo y dignidad de ser ***masewal***, tanto en la vida diaria como en los eventos especiales.

Estamos abiertos a la creatividad y renovación de nuestras expresiones culturales y usamos todos los medios de comunicación que están en nuestro alcance para fomentar y desarrollar nuestra cultura. Música, canciones, pintura, literatura, poesía, cinematografía, fotografía son, entre muchos, los ejes del fomento a la cultura por el ***Kaltaixpetaniloan*** (la casa en donde se abre el espíritu). El “kalta” como le decimos con cariño es el lugar en donde discutimos, tenemos talleres de planificación y capacitación, respecto a las líneas estratégicas, programas y proyectos culturales del plan de vida.

Nos gustan las relaciones comunitarias, la ayuda mutua, con las familias. Entre las familias nos ayudamos en caso de los funerales y también en las fiestas o en los casamientos.

Celebramos con nuestras familias y las comunidades a nuestros muertos que son parte de la vida y convivimos en comunidad con nuestros seres queridos muertos y vivos.

Fomentamos nuestras danzas y música en nuestras fiestas comunitarias y familiares que son importantes para la convivencia y alegría en nuestras comunidades. Ejercemos nuestra manera de sentir y pensar respetando nuestros valores espirituales y cosmovisión. Tenemos nuestros propios sistemas de producción cultural y de comunicación ***masewal***: en las escuelas, radio, televisión, internet, cine, redes sociales que fomentan la comunicación cultural y el uso de nuestras lenguas de pueblo originario.



Impulsamos nuestras propias artesanías, nuestros diseños y nos organizamos, hombres y mujeres alrededor de esta actividad económica y cultural.

Uno de los tesoros culturales más importantes que tenemos es nuestra escuela de música y una orquesta y banda de instrumentos de aliento para niñas y niños y jóvenes de las comunidades.



PROGRAMAS II

Programa II-1

Que los niños y niñas, jóvenes y todos y todas en general tengan el gusto y orgullo de ser *masewal* y hablar en nuestras lenguas.

Programa II-1a Fomento y uso de nuestras lenguas para su uso creativo que incluye la lectura y la escritura. Generación de materiales, libros, conversatorios, congresos, programas de radio y uso de redes sociales para su promoción.

Programa II-2

Desarrollo de un organismo regional *masewal* para el cultivo y uso de las lenguas de los pueblos originarios de la Sierra. Formación de promotores y promotoras de las lenguas *masewal* y *tutunaku*.

Programa II-3

Fomento del uso festivo y orgulloso de nuestra vestimenta tradicional.

Programa II-4

Investigación y difusión de nuestra historia regional como pueblo originario, así como la historia de nuestros movimientos de resistencia y defensa del territorio. Fomento de nuestras narrativas personales, de las comunidades y de la región; transmisión de estas narrativas e historias en los distintos medios de comunicación o medios impresos en los idioma *masewal*.

Programa II-5

Fomento de festivales de la identidad *masewal*, de relatos, historias e intercambio de conversatorios, creación literaria platicando con las abuelas y abuelos.

Programa II-6

Recorridos y reconocimiento de cada paraje, paisaje, río o cerro en nuestro territorio por parte de la población, incluyendo los niños y niñas, jóvenes mujeres y hombres. Al igual enseñamos a los niños y jóvenes a conocer y cuidar nuestras plantas, sus nombres y sus usos; conocer cuales son nuestras plantas y semillas culturales ancestrales, nuestros sistemas agrícolas, y nuestro uso del territorio ancestral *masewal* en general.



Programa II-7

Fortalecer, conservar y revalorar los saberes, conocimientos y valores de nuestras culturas nahua y *tutunaku*. Ferias para el intercambio de conocimientos, semillas y plantas de culturales de todo tipo que usan los *masewalmeh*. Impulsar cooperativas para la preparación de medicinas, alimentos que nos heredaron las abuelas, o materiales y técnicas de construcción de las viviendas que consideramos adecuadas a nuestra cultura.

Programa II-8

Fortalecimiento de nuestra cultura alimentaria sana *masewal*: promoción de ferias anuales de intercambio de saberes y de los distintos platillos de la comida *masewal*.

Programa II-9

Fomento de fondas y restaurantes con platillos regionales. Desarrollo de cooperativas de producción y distribución de tortillas de los maíces nativos.

Programa II-10

Impulso de un movimiento vigoroso de comunicación cultural, de radio y televisión y comunitaria, por medio del internet, en teléfonos celulares, y de todas las nuevas tecnologías suaves que podamos controlar y que nos beneficien.

Programa II-11

Programas de Artes, Territorio y Comunicación. Fomento de los sistemas *masewal* de comunicación con identidad. Realización de foros, festivales y reuniones culturales que fomenten la creatividad en todos los ámbitos de la cultura *masewal*. Fomento a programas de creación artística literaria, poesía y música y otras expresiones artísticas y artesanales.

Fomento de encuentros nacionales de creación artística de los pueblos originarios.

Programa II-12

Fortalecimiento de nuestras orquestas infantiles, de jóvenes y adultos, hombres y mujeres. Encuentros nacionales de orquestas infantiles y jóvenes mujeres y hombres indígenas.



Programa II-13

Programa permanente de intercambio y convivencia cultural entre las nuevas generaciones y los mayores.

Programa II-14

Creación de infraestructura y participación de jóvenes para el fomento del turismo cultural ecológico e identitario.





Línea estratégica III

Educación identitaria , comunicación y la vida buena (*yeknemilis / xa tlan latamat*)

Desde varios años tenemos nuestro propio sistema educativo orientado a formentar los principios y valores del cooperativismo en el marco del *yeknemilis*, que refuerzan nuestra autonomía, la libre determinación, identidad y solidaridad comunitaria *masewal*. Entendemos que la familia, la escuela, la comunidad, el trabajo, las pequeñas industrias en el campo, son espacios en donde se enseña lo básico del *tomasewalyot*, (ser *masewal*).

Para la promoción de la cultura *masewal* tenemos el *KaltaixpetaniLOYAN* (la casa en donde se abre espíritu).

Nuestras escuelas tienen todos los niveles educativos, desde preescolar hasta la universidad. Un eje central de nuestro sistema educativo con identidad cultural es el cultivo de la lengua *masewal*, el cuidado del entorno, la producción de alimentos sanos, el respeto a la naturaleza y a los valores de convivencia *masewal*.

El sistema educativo se basa en los saberes y prácticas locales, en el diálogo de saberes y responde a los principios de la solidaridad social , el trabajo cooperativo y solidario con equidad de género entre niños, jóvenes hombres. También fomenta el estudio y formación de jóvenes para el desarrollo de actividades económicas y culturales que se proponen en las líneas estratégicas, programas y proyectos nuevos que surjan a iniciativas personales y de las comunidades.

Formamos nuestros propios especialistas promotoras y promotores en gestión del territorio *masewal* de jóvenes, mujeres y hombres en agroecología, para el cuidado de la tierra y agua, en cooperativismo, en la defensa jurídica de nuestros derechos humanos, en salud comunitaria, artesanías y administración de los emprendimientos. La enseñanza es la convivencia sana solidaria y práctica en todos los niveles . Promovemos alianzas e intercambios de estudiantes y experiencias con otros centros educativos afines.



Promovemos espacios o encuentros de saberes locales y tecnologías amigables al medio ambiente en foros, talleres, diplomados, licenciaturas, utilizando medios de información actuales, materiales didácticos (video, cine, , programas en radio y televisión).

También tenemos varias experiencias en la comunicación ***masewal*** en las radios comunitarias, y con otras formas de comunicación electrónica en redes sociales . Utilizamos todas estas formas de comunicación moderna para transmitir en nuestro idioma los valores y sentimientos a toda nuestra población.



Programa III-1

Diseño e implementación de programas y métodos educativos culturalmente adecuados que apuntalan las líneas estratégicas del Plan de vida.

Sub programa permanente: “Conocer nuestro territorio ancestral, nuestra historia y cultura”:

- Reconocimiento del territorio mediante recorridos y todos los nombres y parajes de nuestro territorio. En especial este programa está dirigido a los niños y niñas para que conozcan y recorran nuestro territorio, nuestros lugares sagrados y que pregunten a los mayores sobre sus nombres, sus historias, sobre las plantas y animales.
- Visitas y prácticas por parte de estudiantes y maestros a nuestros sistemas productivos: los huertos familiares, el *kuajtakiloyan*, la milpa, el cafetal, el manantial, el río.
- Fomento del conocimiento de nuestras plantas, sus nombres y usos.
- Investigación y difusión de la historia *masewal* y *tutunaku*.
- Aprendizaje y uso cotidiano de nuestras lenguas, nuestras narrativas, nuestros cuentos.
- Conocimiento de nuestros valores y principios del *tomasewalyot* (por ejemplo libro 1 del Códice *Masewal*)

Programa III-3

Desarrollo de programas específicos con el referente educativo del *tomasewalyot* y el *tomasewalmilis* en todos los niveles educativos propios desde preescolar, primarias, secundarias, técnicas, bachilleratos y universitario. Para el desarrollo de estos programas fomentamos la utilización preferente del idioma *masewal* (nahuatl) y *tutunaku*. Estos programas deben ser fieles transmisores de amor a nuestra cultura, a las tradiciones y nuestra cultura de paz.

Programa III-2

En los programas de educación fomento y promoción de la cooperación comunitaria entre niños, jóvenes, mujeres y hombres, destacando los valores colectivos.



Programa III-3

Conocer el sistema alimentario *masewal* y su riqueza: preparación de los platillos locales como lo saben preparar las abuelas.

Programa III-4

Fomentar la difusión de nuestros conocimientos en los distintos medios de comunicación oral y escrita.

Programa III-5

Educación para el uso de tecnologías ambientalmente amigables y culturalmente adecuados.



Línea estratégica IV

Buen gobierno y gobernanza *masewal*

Para los *masewalmehel yeknemilis* es un componente estratégico para un buen gobierno que vela por el bien común y la comunidad *masewal*.

En nuestras comunidades nos organizamos para vivir de manera segura y promoviendo la paz social. Con el buen gobierno no permitimos que entre la violencia en nuestra región.



Las principales decisiones comunitarias las realizamos colectivamente en nuestras asambleas democráticas, en donde se privilegia el respeto, el consenso y la persuasión suave frente al enfrentamiento conflictivo.

La organización y participación de mujeres y hombres en las asambleas comunitarias es una forma de la democracia nuestra que se fundamenta en el diálogo y en la reivindicación de la libre determinación, autonomía y buen gobierno en nuestro territorio.

En las asambleas, cooperativas, y empresas sociales participamos los hombres y mujeres, jóvenes y ancianos por igual. Para los representantes mandar obedeciendo quiere decir que hay que anteponer a los intereses personales y el respeto y la defensa del bien común *masewal* es decir, los intereses colectivos comunitarios. Estos son principios de la comunidad *masewal* que han de ser respetados por los que nos gobiernan. Las asambleas mandan sobre las personas que tienen el bastón de mando (mujeres u hombres).

Para la elección de nuestros representantes (mujeres y hombres) tomamos en cuenta los principios y valores de servicio y respeto que los guían cuidando la representatividad equitativa de mujeres y hombres en los distintos órganos de gobierno. Para elegir un candidato o candidata a un puesto de elección popular, analizamos primero su trayectoria de servicio a la comunidad y su honestidad. No aceptamos que los partidos políticos nos quieran controlar.

Las decisiones más importantes las tomamos en asambleas, respetando las formas de pensar de cada quien, buscando que las decisiones se tomen por consenso o cuando no sea posible, por mayoría de votos. Las cooperativas deben regirse por los mismos principios. Así se gobierna con la verdad y transparencia. Las normas y reglas por las que nos regimos (prácticas para una buena convivencia) se aprueban por mayoría y en ellas se prioriza el bienestar, la seguridad de todas y todos, el cuidado del entorno, del agua, de nuestros recursos bioculturales, de nuestra salud, al igual que la defensa de nuestro territorio frente a los megaproyectos.

Impartimos justicia basada en reprimendas comunitarias, reparación del daño, trabajo comunitario y exposición a quien comete las faltas a la comunidad .

Los ***masewal*** somos persuasivos y resolvemos los conflictos de manera pacífica porque queremos vivir en paz. Preferimos el consenso que la mayoría de votos. Los acuerdos de convivencia en paz deben ser reconocidos por todos y todas ya que son parte fundamental de nuestro sistema organizativo autónomo para velar por la seguridad y la paz regional.

En nuestro territorio ninguna autoridad local, municipal, estatal o federal puede vender, concesionar o regalar nuestros bienes comunes como son nuestras tierras, agua, bosques, ríos, plantas, nuestros conocimientos o diseños artísticos y artesanales.

En nuestras organizaciones cooperativas practicamos las asambleas de socios, hombres y mujeres por igual formamos consejos locales comunitarios o regionales para la defensa del territorio.



PROGRAMAS IV

Programa IV-1

Fortalecimiento de nuestras formas de gobierno de pueblo originario por usos y costumbres, haciendo compatible las líneas estratégicas, con los programas y proyectos con autonomía y libre determinación *masewal*.

Programa IV-2

Fortalecimiento de nuestro Plan de Vida desde las asambleas de comunidades, en las cooperativas locales y regionales, en los gobiernos locales y regionales.

Programa IV-3

Fomento a la participación equitativa de mujeres y hombres en todas las instancias de gobiernos locales, regionales democráticamente elegidos que representan al pueblo originario.

Programa IV-4

Fomento a la participación de los jóvenes (hombres y mujeres) con equidad de género y la participación equitativa y respetuosas en todos los órganos de gobierno. Queremos erradicar todo tipo de la violencia hacia las mujeres.

Programa IV-5

Fortalecimiento de nuestros sistemas de impartición de justicia comunitaria para garantizar la paz social en nuestras comunidades.





Línea estratégica V

Autonomía financiera y economía solidaria del *yeknemilis*

Como cooperativistas que somos, valoramos mucho el **principio de autonomía** y lo ejercemos a plenitud en nuestro territorio. Aún con todas las dificultades que implica, hemos conservado nuestra autonomía en la toma de decisiones cooperativistas, fortalecemos cada vez más nuestra autonomía y soberanía alimentaria, trabajamos para alcanzar nuestra autonomía energética al igual que la autonomía de los procesos educativos para nuestros niños y niñas y jóvenes *masewal*. Para desarrollar nuestras cooperativas aprovechamos los conocimientos de nuestros antepasados y procuramos generar nuevos aprendizajes para avanzar en nuestra autonomía en la producción y nuestros sistemas financieros.

Desarrollamos la economía social y circular regional entre nosotros y nosotras, es decir, el dinero y riqueza que generamos se queda en la región o regresa en parte a ella si es generado afuera. Por ello, uno de los pilares más importantes de nuestra autonomía en el territorio es la **autonomía financiera** a través de las Cooperativas de Ahorro y Préstamo Tosepan Tomin.

Las instituciones financieras tradicionales (bancos) favorecen a algunos y perjudican a muchos, valoran a las personas por lo que tienen (bienes materiales) y no por lo que son (seres humanos con principios y valores), lo que trae consecuencias indeseables en la sociedad y el medio ambiente. Los bancos realizan operaciones financieras con el dinero de accionistas y clientes, con la finalidad principal de obtener la mayor cantidad de ganancias. Estas ganancias se obtienen, principalmente, al pagar poco por el dinero de los ahorradores, al cobrar mucho por el dinero que prestan y pagar poco a los empleados de puestos menores. Lamentablemente, el sistema bancario cobra por los préstamos intereses altos y pide garantías reales (escrituras, hipotecas, etc.), dejando fuera de sus servicios a quienes más necesitan el dinero (las personas más pobres), pues son quienes menos garantías pueden ofrecer, y así, termina prestando dinero a quienes ya tienen dinero. El interés por generar riqueza, lleva al sistema bancario a financiar todo tipo de actividades, sin importar el daño que se ocasione como sucede con la producción de



armas, la explotación minera, grandes plantaciones y otras actividades que destruyen la naturaleza. Igualmente los prestamistas privados y acaparadores comúnmente llamados comerciantes usureros, por muchos años se han enriquecido a costa de miles de pequeños productores de los pueblos originarios manteniéndolos en la pobreza.

Nuestra experiencia nos ha enseñado que las verdaderas Cooperativas de Ahorro y Préstamo buscan poner el dinero ahorrado de los pequeños ahorradores al servicio de las personas que menos recursos tienen. Su fin no es el lucro, sino que trabajan para acercar el dinero a quienes más lo necesitan, proponiendo alternativas para acabar con la pobreza y con el consumo irresponsable. Estas cooperativas consideran al dinero como un medio y no como un fin. Su interés es mejorar la vida de las personas, generar oportunidades, fortalecer capacidades y contribuir al florecimiento de las comunidades donde viven sus socios.

Por todo lo anterior, nos esforzamos por generar y ahorrar excedentes económicos suficientes en la región para satisfacer nuestras necesidades de financiamiento para que nuestros compañeros y compañeras lo puedan utilizar en emergencias o para actividades productivas que generen riqueza, ingresos y empleos. A esto le llamamos **economía del yeknemilis** basada en la **autonomía financiera**.

Tenemos un vigoroso sistema cooperativo de pequeños ahorradores administrado con absoluta transparencia, que nos ayuda a manejar desde las comunidades nuestros pocos recursos incluyendo los que nos envían aquellos compañeras y compañeros que decidieron migrar.

En la **economía regional circular** nos fortalecemos con la autonomía financiera cuando producimos la mayoría de nuestros alimentos en nuestros campos, en la milpa, en el **kuajtakiloyan** (bosque útil), en el cafetal, cañaveral, en los huertos como el **kaltsinta**. Consumimos frutas y verduras de temporada y de recolección. Decimos que es circular porque nuestros ingresos se quedan en la región y porque no vamos a dejar nuestros ahorros a los bancos comerciales. Esos se llevan el dinero y lo invierten en el exterior y enriquecen a otros. En la economía circular compramos productos locales y regionales. Evitamos gastos innecesarios al hacer el uso eficiente de la energía y del agua; procuramos que los desechos que comúnmente llamamos basura, podamos convertirlos en recursos útiles, como compostas. La autonomía energética es parte de la

economía circular. Cuando ajustamos nuestros hábitos de consumo a la satisfacción de las necesidades básicas que tenemos, siempre tenemos que hacerlo en armonía con el medio ambiente.

En nuestras universidades regionales formamos a jóvenes con identidad en agroecología y cuidado del entorno, en cooperativismo y en emprendimientos tanto de producción como de consumo.

Una forma local de complementar la economía local es el intercambio por trueque de productos y servicios entre las familias campesinas, artesanos y artesanas, jóvenes, pequeños productores, comerciantes, técnicos , mecánicos, médicos y maestros.

Nos organizamos para transformar nuestros productos del campo. Estos productos los procesamos en empresas cooperativas de las comunidades, de grupos de mujeres y hombres, y procuramos comercializarlos procesados en mercados justos , sin intermediarios.

Procuramos que nuestros jóvenes emprendedores tengan garantizados un entorno que permita su crecimiento como personas y los arraigue a su territorio biocultural.



Programa V-1

Fortalecimiento del cooperativismo *masewal* en todos los ámbitos económicos y sociales y culturales de la región para la diversificación de los ingresos de las familias.

Subprograma:

- Capacitación permanente en cooperativismo y gestión ambiental biocultural de las comunidades. Para ello, se convoca la participación de las universidades regionales que incluyan en sus planes de estudio y diplomados los temas relacionados a la economía solidaria.
- Capacitación para la generación de microempresas cooperativas locales y regionales y otros emprendimientos en base a nuestros productos regionales.
- Capacitación en cooperativismo de artesanas y artesanos.
- Capacitación para el fomento y creación de infraestructura para el turismo cultural y ecológico con identidad *masewal*.
- Capacitación para impulsar emprendimientos locales, su administración y buen manejo.

Programa V-2

Fomento y fortalecimiento de la conciencia cooperativista para las prácticas de ahorro de las socias y socios. Difusión de las ventajas que tiene nuestra autonomía financiera regional para las socias y socios y mantener las culturas del ahorro así como de pago oportuno de los créditos.

Subprogramas:

- Promoción de la educación financiera de las personas socias cooperativistas.
- Formación de asesores y asesoras que orienten el uso adecuado del dinero, teniendo siempre en cuenta que el dinero no es un fin en sí mismo sino solo un medio para mejorar el bienestar de las familias y evitar que tomen créditos a tasas de interés muy elevadas, a veces impagables.



Programa V-3

Promoción de cadenas de valor cortas, procesamiento de productos del campo y fomento a su consumo regional y comercialización en mercados justos.

Programa V-4

Fomento del ecoturismo con identidad: formación de promotoras y promotores en ecoturismo comunitario con identidad.

Programa V-5

Fomento de infraestructura y de rutas de visita para el ecoturismo con identidad. Por ejemplo, rutas del café, jardines botánicos, orquidiarios, restaurantes y fondas con platillos *masewal* y bebidas locales.


Programa V-6

Fomento de procesos de intercambio económico solidario entre las familias.

Programa V-7

Generación de empleos y dignificación del trabajo con todos los derechos laborales.





Línea estratégica VI

El cuidado de la tierra y agua: Gestión biocultural del territorio

Para los *masewalmeh* el cuidado de la tierra se basa en el respeto y relación armoniosa con los seres que habitan en nuestro entorno como son los cerros, las cuevas, los ríos y manantiales. Por eso pedimos permiso y perdón cuando rozamos, quemamos, sembramos o tomamos agua. Los ancianos y ancianas nos dicen que “*Totaltikpaknantsin* (madre tierra) nos pide a los *masewalmeh* que cuando sembremos, no envenemos su rostro, que no la lastimemos; que sí la respetamos nos va a cuidar nuestra siembra y así las generaciones futuras puedan disfrutar de los recursos que nos proporciona. Para ello, nos solicita que la cuidemos a ella todos los días. Que pidamos a los *guardianes del agua* nos proporcione agua suficiente para sus hijos, las plantas y animales. La tierra nos la prestan las generaciones futuras. Por ello tenemos que cuidarla.



Sabemos trabajar la tierra, y nos gusta hacerla florecer. Cuidamos y hacemos crecer nuestras plantas, nuestras semillas en nuestros lugares en donde trabajamos como la milpa, el *kuojtakiloyan*, el *kaltsintan*, el *kowtakawal-acawal*, los *ixtarwat*- pastizales, ríos *ataw*- ríos, manantiales, cañaverales, *weyikowtah*- monte grande, *kahfentah* –cafetal de sombra diversificado, *tepehxit* –laderas.

Resguardamos celosamente nuestras semillas y plantas ancestrales que nos heredaron nuestras abuelas y abuelos. Para conservar las semillas y mejorar su vigor las intercambiamos libremente entre nosotras y nosotros ya sea en las comunidades, ya sea en el mercado semanal o en las ferias que organizamos especialmente. Es así como mantenemos en la región un fondo de semillas *masewal* mismo que mejoramos cada año.

Todos los años hacemos una feria de la milpa en donde los productores y productoras de la región presentan con orgullo sus mejores productos, incluyendo las semillas y los platillos de la rica comida *masewal*.



Nuestros conocimientos tradicionales y locales se basan en el diálogo con los que más saben y desde ahí adoptamos tecnologías agroecológicas respetando nuestra cultura y entorno.

Experimentamos e innovamos nuestras técnicas agroecológicas encaminadas a producir suficientes y mejores alimentos para alimentar nuestra población.

Recolectamos plantas y frutos del **kuojta** (bosque), los productos de nuestros ríos que mantenemos limpios, cuidando que no se acaben y puedan ser disfrutados por las siguientes generaciones.

Tenemos una gran tradición para gestionar nuestra agua para el uso doméstico. Por el derecho constitucional a la autonomía y libre determinación en nuestro territorio, no aceptamos que se concesionen a terceros nuestros manantiales, ríos o acuíferos a empresas o intereses privados. No permitiremos el acaparamiento, por empresas o grandes emprendimientos o las ciudades. de nuestros manantiales y ríos que están en nuestro territorio

Para nosotros y nosotras el agua y los manantiales son sagrados. En cada manantial, **aichkwal** o río, hay guardianes que los protegen y con quienes tenemos que platicar. Si no respetamos, el agua puede tener un gran enojo y desatar el **tetsawit** o tormenta.

Tenemos nuestros sistemas comunitarios para la gestión del agua. Para garantizar el derecho humano de agua para todos, formamos uno o más comités regionales para la gestión del agua. Con estos comités para la gestión local y regional del agua, garantizamos que su distribución sea armoniosa y equitativa en las comunidades. Con la ayuda de estos comités regionales del agua se busca resolver controversias que puedan surgir entre las comunidades por el acceso del agua o los permisos para su conducción en diversos territorios. No permitiremos que se lleven nuestra agua para las grandes empresas, para las ciudades o para particulares.

Los comités de agua siempre han recurrido al trabajo comunitario para la introducción, mantenimiento de los manantiales, de las cajas de agua y las tuberías.



Nos hemos organizado para defendernos de la voracidad de grandes empresas depredadoras en nuestro territorio. Para ello, realizamos ordenamientos ecológicos y territoriales municipales y comunitarios a nuestro modo y formamos un organismo autónomo para la gestión del ordenamiento ecológico territorial *masewal*. Para frenar el deterioro, la contaminación y conservar, mejorar y reconstruir nuestros ecosistemas, nuestros bosques y manantiales, se tienen que respetar los acuerdos comunitarios respecto al uso del suelo. Por ejemplo para que la autoridad municipal o empresas privadas respeten los acuerdos, formamos órgano de gestión del territorio que en Cuetzalan llamamos Comité de Ordenamiento Ecológico Territorial Integral de Cuetzalan (COTIC). Es deseable aprender de esta experiencia organizativa que tiene mayoría de representantes de las comunidades *masewal*, para que se formen comités como éste en otros municipios.

Con estas estrategias de cuidado de la tierra, la defensa de nuestras semillas y gestión *masewal* del agua podemos enfrentar las amenazas y vulnerabilidades climáticas que hemos sufrido periódicamente en toda la Sierra.

Parte estratégica de defensa de nuestro territorio es la declaración en asambleas que nuestro territorio esté libre de siembra y consumo de semillas o plantas industriales transgénicas. No permitiremos que se lleven nuestra agua las grandes empresas, ciudades o particulares, o que CONAGUA concesione nuestros manantiales o acuíferos que se encuentran en nuestro territorio.

Sabemos que una vez instalados los megaproyectos de muerte, ya no tendríamos bienes comunes que administrar, relaciones comunitarias que establecer, biodiversidad que cuidar, naturaleza que gestionar, conocimientos milenarios que recrear, milpa que sembrar y recursos fitogenéticos que domesticar, agua limpia que tomar. Se acabarán nuestros trabajadores y nuestra cultura. En resumen se trata de la muerte biocultural generada por el choque frontal entre un proyecto industrial del gran capital y la cultura y nuestro plan de vida implícito o explícito del pueblo originario que somos.



PROGRAMAS VI

Programa VI-1

Ordenamientos territoriales ecológicos comunitarios, municipales o regionales contruidos desde las comunidades. El objetivo principal de estos ordenamientos comunitarios es llegar a acuerdos para el cuidado y gestión adecuada de nuestros sistemas productivos, de nuestros bosques y selvas, así como la protección y gestión de nuestras fuentes de agua. El programa promueve una organización representativa con mayoría elegida con compañeras y compañeros de los pueblos originarios para gestionar y administrar esos ordenamientos territoriales - ecológicos conforme a este plan de vida.

Programa VI-2

Desarrollo de un centro de investigación y experimentación *masewal* para el mejoramiento de la diversidad, el cuidado de nuestras semillas, nuestros sistemas agrícolas, de nuestros frutales. Para ello, fomentamos la agroecología desde nuestros saberes tradicionales.

Programa VI-3

Realización de inventarios *masewal* de nuestras semillas y plantas de nuestra región:

- Conocimiento, resguardo y fomento del uso y mejoramiento de nuestras plantas ancestrales (semillas, plantas, árboles, animales domésticos). Recuperación de semillas y cultivos que han ido desapareciendo (por ejemplo tipos de maíz, frijol, amarantos, toda clase de quelites, cacao, algodón, jartrofa, vainilla, etcétera).
- Organización en nuestra región guardianes de nuestras semillas y plantas.. Producción de viveros comunitarios de plantas de ornato, árboles maderables y frutales de nuestras tradiciones.
- Foros de intercambio de saberes entre los mejores productores y productoras para fomentar las mejores prácticas de siembra y cuidado de las plantas, las mejores semillas.



Programa VI-4

Mejoramiento de nuestros sistemas productivos como la milpa, el *kuojtakiloyan* (bosque útil); el *kowtah* bosques, el *kaltsintan* o traspatio intensivo, el *kowtahkawal*- (*acahual* o bosques secundarios en distintas fases de crecimiento), el ixtauat- pastizales, *ataw*- producción en los ríos, en el monte grande *weyikowtah* en los cafetales , el *kahfentah* –cafenta diversificado con varios cultivos árboles frutales, maderables).

Subprogramas:

- A partir de los cambios climáticos regionales y contaminación del ambiente por basura promovemos la revitalización, renovación y mejoramiento creativo de prácticas y sistemas productivos tradicionales con métodos agroecológicos.
- Conservación y mejoramiento constante de nuestros suelos con abonos orgánicos.
- Búsqueda de variedades de nuestras semillas que resistan la sequía o exceso de lluvias por gradientes altitudinales. Estudio y promoción de uso de todo tipo de quelites (*kilit*).
- Promoción de viveros comunitarios con cooperativas de hombres y mujeres.
- Producción de insumos en nuestras biofábricas que producen fertilizantes orgánicos y algunos plaguicidas naturales.
- Fomento de distintos métodos de conservación de los suelos en ladera.

Programa VI.5

Capacitación a jóvenes y promoción comunitaria o regional de diversas biofábricas que producen abonos orgánicos y otros insumos para nuestra producción agroecológica y de productos elaborados.

Programa VI-6 Promoción de un turismo ecológico con identidad biocultural (paisajes bioculturales), arqueológico e identitario.

Programa VI-7

Programas vs el consumismo y manejo adecuado y disposición de la basura, restos orgánicos y limpieza de aguas contaminadas.





Línea estratégica VII

Soberanía y seguridad alimentaria

Nuestra soberanía y seguridad y gustos alimentarios nacen de la diversidad de nuestras semillas y plantas milenarias que nos han transmitido nuestras abuelas y abuelos .

Queremos ejercer el derecho de definir y diseñar nuestras propias políticas y estrategias para el cuidado, producción, distribución y consumo de nuestros alimentos.

Procuramos garantizar la soberanía, autosuficiencia alimentaria y promover el derecho humano a la alimentación sana. En este sentido también procuramos que nuestros alimentos sean producidos en la región.

Para combatir la pobreza alimentaria, diabetes u otras enfermedades crónico degenerativas es necesario recuperar con suficiencia nuestra alimentación sana, integral y *masewal*.

Promovemos estrategias para que en cada uno de nuestros sistemas productivos de la región produzcamos suficientes alimentos sanos. Para ello, promovemos con las mejores prácticas actuales de la agroecología la producción diversificada sin contaminantes según las mejores tradiciones de nuestro pueblo. Cuidamos la producción de calidad de café orgánico de sombra con estrategias agroecológicas. Una estrategia productiva central ha sido la diversificación de la producción en las pequeñas parcelas. Muchas parcelas contienen diversos productos como la pimienta orgánica u otros que nos permiten sobrevivir cuando haya una calamidad climática, enfermedades de la planta, heladas o sequía o la caída de precios del café. Por ello, le apostamos a nuestra tradición de tener una alta la diversidad de plantas en nuestras parcelas frente a los grandes monocultivos. Con orgullo podemos decir que nuestros cafetales son unos de los más diversos en México.

Velamos que la alimentación en base a nuestros productos del campo es sana de origen porque no usamos venenos o agroquímicos para su producción.



Por ello, procuramos producir café y de la pimienta orgánica y venderlo en mercados de comercio justo.

Mantenemos una constante enseñanza hacia nuestros hijos y jóvenes, mujeres y hombres sobre la importancia de sembrar y cosechar nuestros propios alimentos sanos con métodos agroecológicos. Seguimos con la tradición de cultivar nuestras abejas sin aguijón (***pisilnekmeh***) para producir miel, cera, polen y propóleo. Asociados a las cooperativas cientos de mujeres y hombres producimos la miel virgen, propoleo, medicinas y productos cosméticos con base a las ceras y miel. La cera también se utiliza para las artesanías para hacer velas y decoraciones que ocupamos en nuestras fiestas.

Tenemos en nuestro territorio distintos sistemas productivos con una gran diversidad de productos que nos legaron nuestros ancestros lo que nos permite curarnos y gozar de una alimentación equilibrada y sana.

Nos gusta la cocina ***masewal***, por eso conservamos y fomentamos creativamente la cultura alimentaria que nos heredaron nuestras abuelas.

El intercambio de distintos productos de la sierra en los mercados o tianguis locales y regionales nos permite tener a la mano una gran variedad de alimentos generados en nuestros sistemas productivos agroecológicos.

Varios de nuestros hogares cuentan con espacios como el ***kaltsintan*** (traspatio o huerto familiar) o el ***kuojtakiloyan***. Aquí se producen alimentos, plantas medicinales, frutales y ornamentales, y miel virgen que nos proporcionan las abejas (***pisilnekmeh***).

En los procesos de transformación de nuestros alimentos utilizamos saberes tradicionales locales y procesos tecnológicos apropiados a fin de aumentar las mejores propiedades

nutricionales y conservación de alimentos así como sus sabores, reconociendo y respetando la gastronomía cultural ***masewal***.

Reforzamos el gusto de los niños y niñas y en general de la población por los sabores de la cultura alimenticia ***masewal***. Para ello, hacemos anualmente ferias de en las cuales las familias de toda la región presentan con orgullo sus platillos y se realizan talleres de



intercambio de conocimientos y de semillas. Con orgullo se presentan y se saborean
nuestros alimentos ancestrales



Programa VII-1

Promoción de nuestra soberanía y autosuficiencia alimentaria regional orientada a la buena nutrición equilibrada de la población para solucionar la pobreza alimentaria y prevenir las enfermedades crónico degenerativas como la diabetes e hipertensión.

- Fomento de desayunos escolares con la producción y alimentación *masewal* de buena calidad, elaborados por cooperativas de mujeres.
- Prohibición en las escuelas de los alimentos industriales chatarra y bebidas azucaradas.

Programa VII-2

Fomento de mercados locales para el intercambios de productos alimenticios, ornamentales, artesanales y distribución regionales.

Programa VII-3

Formación de jóvenes para el fomento de la producción de productos que fortalezcan la soberanía y seguridad alimentaria.

Programa VII-4

Desarrollo de cooperativas para la producción de miel y otros productos de la abejas nativas (*pisilnekmeh*).



Línea estratégica VIII

Pueblo y entorno y cuerpo sano: promoción integral de la salud de las familias y comunidades de la región

El *yeknemilis* es un pensamiento de los pueblos originarios para que vivamos con alegría y dignidad, armonía física y mental entre las familias, las comunidades y el medio ambiente. El pueblo sano y la promoción de la salud comunitaria en un entorno sano es parte esencial para la construcción de la paz y la vida buena.



Promovemos la producción de nuestros alimentos sin plaguicidas y fertilizantes químicos fomentamos el consumo de alimentos sanos y nutritivos. En nuestras milpas tenemos gran diversidad de productos sanos, así como en el *kuojtakiloyan*, en los distintos *acahuales*, en los cafetales y en los arroyos. Todo ello conforma nuestro sistema alimentario *masewal* equilibrado y rico.

Contamos con un sistema de salud comunitario autónomo que promueve la prevención de las enfermedades, en especial las crónico degenerativas, como la diabetes, cáncer cérvico uterino, y otras emergentes como el dengue, gripes estacionales, covid, sika etcetera.

Producimos alimentos sanos con las semillas nativas que nos heredaron nuestros ancestros. Con nuestros alimentos sanos queremos prevenir la obesidad y la diabetes que vemos con preocupación desarrollarse en nuestra región. Por ello, en nuestras escuelas y tiendas comunitarias no aceptamos alimentos industriales chatarra, refrescos azucarados que tanto daño nos hacen por el exceso de azúcar, de sal, o de grasas.

Conformamos un sistema de salud en las comunidades. Tenemos comités para la promoción y cuidado de la salud comunitaria.



Nuestro sistema de salud promueve la atención preventiva y curativa basada en saberes de nuestros abuelos y abuelas, mujeres, parteras y médicos y médicas tradicionales. Si fuera necesario contar con servicios de atención especializada recurrimos a los hospitales regionales.

En nuestro territorio tenemos parteras bien preparadas y organizadas que conocen las mejores tradiciones **masewal** para dirigir los partos, y que saben reconocer aquellas situaciones o complicaciones que requieren asistencia hospitalaria.

Tenemos cooperativas manejadas por mujeres, que producen medicinas y cosméticos a partir de nuestras plantas medicinales y la miel virgen de las abejitas nativas (**pitsilnekmeh**). Las **pisilnekmeh** son muy apreciadas en nuestra cultura y su manejo ha sido transmitido por nuestros nuestros ancestros desde hace muchos años. Con orgullo decimos que la región de Cuetzalan ha sido declarada santuario de mundial de polinizadores. Estas abejitas han convivido con nuestro pueblo desde hace muchas generaciones y sus productos como el polen y propóleo han curado muchas personas; la cera de estas abejas es la materia para las manos de artesanos tradicionales de nuestro pueblo ; con ella generan bellas artesanías que usamos en nuestras fiestas.

Muchas mujeres y hombre tienen huertos (**kalsinta**) ejemplares y pequeñas unidades de bosque útil (**kuajtakiloyan**) para producir en espacios reducidos una gran multiplicidad de frutas y productos alimenticios, plantas medicinales, de ornato muchas para uso ritual, árboles maderables cuyos productos son una fuente de ingresos importantes para las familias.



PROGRAMAS VIII

Programa VIII-1

Programas permanentes para el fomento de un sistema integral *masewal* de salud preventiva, familiar, comunitaria y regional.

- Fomento de comités de salud integral comunitaria en las comunidades para la prevención de enfermedades crónico degenerativas como diabetes, hipertensión, pulmonares o de transmisión sexual, diarreas, paludismo, dengue u otras emergentes.
- Programa especial de prevención de enfermedades pulmonares producidas por el humo de leña.
- Programa de prevención de enfermedades emergentes (dengue, sika, covid, influenza etcétera)
- Capacitación de compañeras y compañeros para asistir a niños, mujeres en situación de violencia.
- Capacitación permanente de comités comunitarios de salud, mujeres parteras así como promotoras y promotores de la salud comunitaria.
- Fomento local de la investigación y producción de remedios de la medicina tradicional y fomento a la formación de cooperativas de salud a partir de la rica herbolaria que tenemos. Seguimiento y apoyo a las cooperativas para desarrollar nuestro potencial local y regional de producción de productos del campo que apoyan la salud así como medicinas y cosméticos
- Fomento a la producción cooperativa de esencias de plantas aromáticas, y microdosis de plantas medicinales, jabones y cosméticos con productos de la región.



Programa VIII-2.

Desarrollo de actividades de convivencia sana en las comunidades para los niños jóvenes adultos y adultos mayores. Eventos deportivos, excursiones principalmente en el territorio. Ferias para la promoción de la alimentación sana.


Programa VIII-3.

Foros para el fomento la buena nutrición a partir de nuestros alimentos ancestrales. Ferias para impulsar la alimentación sana.

Programa VIII-5

Programas de bienestar y convivencia de la población vulnerable dirigida a ancianos y ancianas y a personas con capacidades diferentes.





Línea estratégica IX

Autonomía energética

Uno de los componentes importantes de la autonomía y economía del *yeknemilis* es la soberanía energética en el territorio *masewal*. En nuestro territorio tenemos varias oportunidades para aprovechar nuestros recursos energéticos. Desde tiempos inmemoriales se ha aprovechado la leña que ahora fomentamos con técnicas para que no se deterioren nuestros bosques y cafetales. Fomentamos la construcción de fogones ahorradores de leña sin humo en las cocinas, que sean seguros para la salud de las mujeres y en general para la familia.

Para la producción de electricidad tenemos pequeñas caídas de agua y muchas tuberías que transportan el agua potable que pueden ser la fuente para alimentar generadores de electricidad para nuestras comunidades (por ejemplo minihidrogeneradores en las líneas que conducen del agua potable). Estos sistemas no lastiman al medio ambiente ni la salud, vegetación, ni a los peces o acamayas. También producimos energía solar con paneles solares.

Con estas formas de producción de energía nosotros logramos la autonomía energética que se requiere usar en los hogares y en las pequeñas industrias de nuestro territorio. También podemos utilizarla para abastecer de energía eléctrica a pequeñas ciudades y así mejorar los ingresos de las comunidades y familias. Por ello, formamos comités y cooperativas para la instalación técnica y producción de energía en nuestras comunidades.

De lo que estamos seguros es que no permitiremos que grandes empresas constuyan hidroeléctricas sobre nuestros ríos.



Programa IX-1

Desarrollo del plan regional *masewal* para la producción y financiamiento de energías sustentables desde nuestras comunidades y hogares.

Programa IX-2 Formación y desarrollo de comités de planificación de energía regional y la constitución de comités comunitarios.

Programa IX -3

Promoción de un programa de cooperativas para el manejo energético comunitario.

Programa IX-4

Promoción de la formación de técnicos, mujeres y hombres, para el fomento e instalación de proyectos comunitarios de energía sustentable, por ejemplo en caídas de agua, en los tubos de conducción de agua potable, estufas seguras para la quema de leña, el uso de paneles solares.

Programa IX-5 Promoción de jardines de producción de leña.





Línea estratégica X

Hogar y vivienda digna *masewal*

Para la vida buena según los principios y valores del **yeknemilis** está el hogar y vivienda digna, que promueve la convivencia sana en las familias. Que el hogar sea un lugar de paz y bienestar .

Con los valores del **yeknemilis** se promueve el respeto entre los miembros de nuestras familias y también con nuestros vecinos.

Practicamos la cooperación de toda la familia para las tareas del hogar.

Promovemos que en el hogar se viva respetuosamente sin violencia y abusos de los hombres hacia las mujeres, de padres a los niños o niñas o hacia los abuelas o abuelos. Nos ayudamos unos a los otros. Todos los miembros de la familia somos importantes: niños, adultos, adultos mayores abuelos y abuelas.

La ayuda mutua y solidaria es uno de nuestros valores ancestrales. Crea espacios de corazón suave, de diálogo y de cariño, de sana convivencia solidaria sobre todo cuando hay una fiesta, construcción de casa, trabajo en una milpa. .

El hogar y la comunidad son los lugares de formación de cooperación y reciprocidad entre todas y todas.

Promovemos para todos y todas una vivienda digna en un entorno sano con los servicios necesarios. Fomentamos que el entorno de las viviendas sea armonioso, con áreas verdes y centros de recreación donde puedan convivir las familias, los niños y niñas, así como los jóvenes hombres y mujeres.

Tenemos cooperativas de producción de materiales de la región donde se practica la ayuda mutua para la construcción. Fomentamos la colecta de agua de lluvia y la entregamos a la tierra con la misma limpieza que la recibimos.

Nuestra casa junto con los **aichicuales** (pequeñas lagunitas) son un espacio de producción de nuestros alimentos de tradición ancestral.



Aprovechamos los desperdicios de plantas y animales para hacer compostas.

Los excedentes de nuestros productos básicos son vendidos e intercambiados con otros miembros de la comunidad. Si podemos, tenemos nuestro ***kaltsintan*** (huerto familiar productivo) como un espacio junto a la vivienda que atendemos toda la familia.



PROGRAMAS X

Programa X-1

Fomento de diseños de viviendas culturalmente adecuadas con ecotecnias, sistemas y materiales locales para la autoconstrucción según la cultura *masewal*.

Programa X-2

Fomento del *kaltsintan* (huerto familiar) y *kuojtakiloyan* alrededor de las viviendas para la producción de alimentos sanos, medicinas y maderas para la construcción.

Programa X-3

Fomento de la ayuda mutua, y el tequio comunitario para las labores más difíciles y demandantes de mano de obra para construir las viviendas.

Programa X-4

Diseño e innovación de la vivienda y espacios comunitarios que fomentan la convivencia sana entre las familias.

Programa X-5

Desarrollo de sistemas financieros para la construcción y el mejoramiento del hogar y la vivienda.

Programa X-6

Revitalización del hogar y de la comunidad como espacios de convivencia sana y expresión de valores solidarios entre los habitantes.



EL ÁRBOL DEL YEKNEMLIS (Vida Buena) Desde la Economía Social y Solidaria

Derechos culturales y territoriales
maseual, tutunaku y mestizo.

Identidad cultural y el cuidado de
nuestras lenguas.

Autonomía financiera

Soberanía y seguridad
alimentaria.

Pueblo y
territorio
sano

Cuidado de la
tierra y el agua
respetando la
vida y la cultura.

Procesos de
gobernanza
y vida
comunitaria

Hogar en armonía

Autonomía energética

Procesos educativos con identidad en
el marco del yeknemilis/
xa tlan latamat.

YEKNEMILIS

XA TLAN LATAMAT

Takowtamatilis
Confianza

Yolyemanik
Bondad

Yolkwali
Generosidad

Mawisyot
Respeto

Equidad

Chipawkachiwalis
Transparencia

*Yolmahsika
nemilis*
Autonomía

Xolaltekkit
Trabajo comunitario

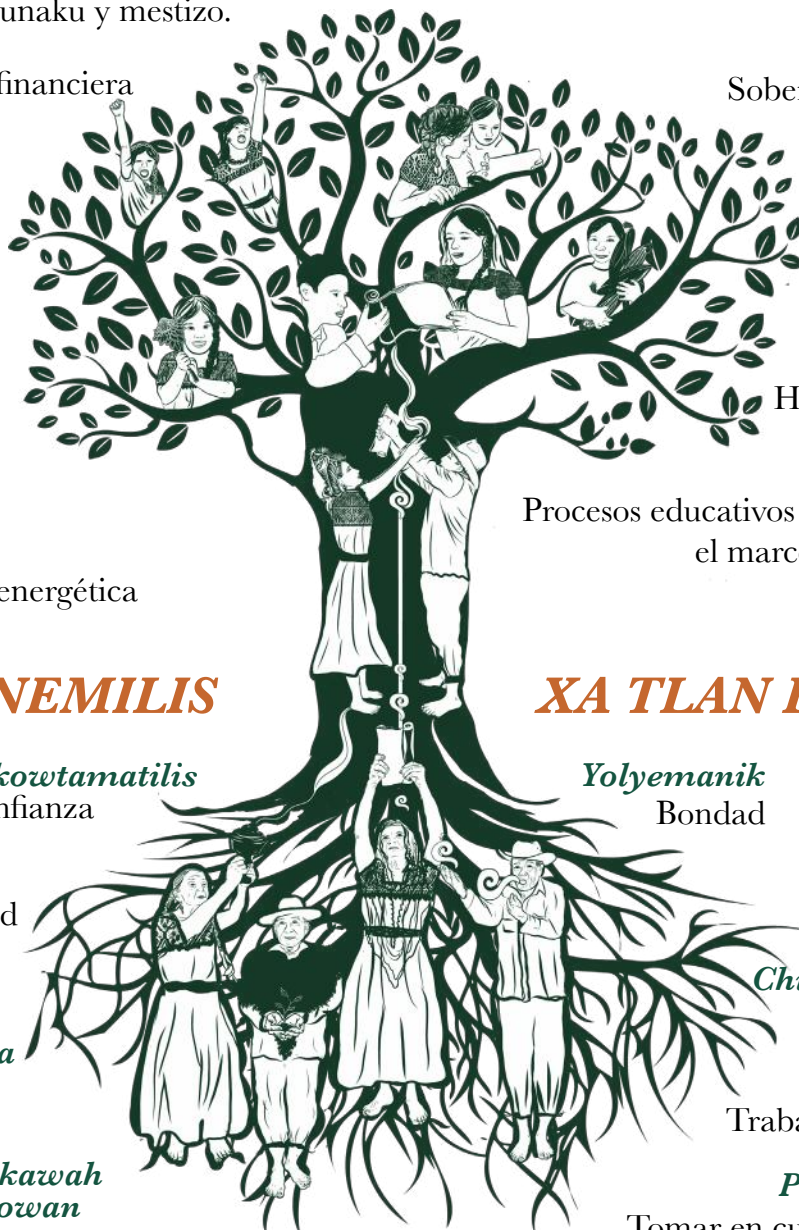
*Tikyolchikawah
tonakwayowan*

Arraigo al territorio

Tamakepali
Ayuda mutua

Melawkayot
Honestidad

Powkaitalis
Tomar en cuenta al otro





**PATRIMONIO BIOCULTURAL
DE MÉXICO**
RED TEMÁTICA CONACYT

